

MOSCOW VISITORS GUIDE

莫斯科游览指南

Tourist Attractions and Shopping

Supplement to Perfect Flight Magazine

PERFECT FLIGHT

游览景点于购物

完美飞行杂志的补充

PERFECT FLIGHT



Spring-Summer 2019 • 春夏2019



Реклама

"THERE IS NO FORMULA FOR CREATIVITY.
IT TAKES TIME, EMOTION AND FOCUS."

JAMES BAY,
MUSICIAN AND SONGWRITER, WEARS THE
VACHERON CONSTANTIN FIFTYSIX.


VACHERON CONSTANTIN | ONE OF
GENÈVE NOT MANY.

CONTACT US: +7 495 98117 55; +7 495 937 90 41



CLASH DE *Cartier*



MOSCOW - SAINT PETERSBURG - KIEV - ALMATY - BAKU - +7 495 937 90 25
莫斯科 - 聖彼得堡 - 基輔 - 阿拉木圖 - 巴庫 - +7 495 937 90 25

Moscow is one of the largest megalopolises in the world. It is not easy for foreign visitors to navigate the city.

SK Press Publishing is an expert publisher of easy-route Moscow city and metro maps. We suggest that you take a walking tour of the streets of Moscow; we show you the historic buildings and major tourist attractions; we invite you to take a ride on the Moscow Metro and to go luxury shopping.

For your convenience the Guide is in English and Chinese.



莫斯科是国际大都市之一。对大部分游客来说，在莫斯科辨别方向或选择行进路线是一件很难的事情。

“SK Press”出版社在出版地图和地铁线路图方面很有经验。地图和线路图都很方便，很好用。

建议您游览一下莫斯科最有名的街道，参观莫斯科的名胜古迹，坐一下莫斯科的地铁，逛逛莫斯科高级的专卖店。

为了您方便，我们把游览指南翻译成英语和汉语了。



HAINAN AIRLINES Fly Your Dreams

МОСКВА – ПЕКИН
10 ЛЕТ РЕГУЛЯРНОГО СООБЩЕНИЯ МЕЖДУ ДВУМЯ СТОЛИЦАМИ
莫斯科=北京航线开航十周年

www.hainanairlines.com
контакты в России
e-mail: moscow2@hnair.com
тел.: +7 (495) 660-05-55

Авиакомпания Hainan Airlines удостоивается рейтинга «5 звезд» от SKYTRAX восьмой год подряд.

海南航空控股股份有限公司（以下简称海南航空）于1993年1月成立，起步于中国最大的经济特区海南省，致力于为旅客提供全方位无缝隙的航空服务。

1993年至今，海南航空共建立海口、北京、西安、太原、乌鲁木齐、广州、大连、深圳、三亚、杭州、长沙、重庆等十五个航空营运基地/分公司，通航城市120余个，航线网络遍布中国，覆盖亚洲，辐射欧洲、北美洲、大洋洲。自开航以来，海南航空连续安全运营25年，累计安全运行超过600万飞行小时，拥有波音737、787系列和空客330系列为主的年轻豪华机队。海南航空及旗下控股子公司共运营飞机400余架，运营国内外航线近1800条，致力于为旅客打造安全舒适的旅行体验。

自2011年起，海南航空凭借高品质的服务及持续多年的服务创新，已连续八年蝉联“SKYTRAX世界五星级航空公司”称号，并成为中国内地首家跻身“SKYTRAX全球航空公司TOP10”行列的航企。

近几年中俄关系不断升温。自2007年起，海南航空分别开通了北京至圣彼得堡、莫斯科、伊尔库茨克的客运往返航线。其中莫斯科、圣彼得堡航线由空客A330豪华宽体机执飞。全新公务舱180度平躺、公务舱机场车接送服务等让您的公务旅途舒适无缝隙。全客舱多语言个人娱乐影音系统，让长途飞行更加有趣。万里云端多种美食、酒水供您选择。

“相伴相惜 梦享飞行”，海南航空立志成为中华民族的世界级卓越航空企业和航空品牌。



更多优惠详见海外官网: www.hainanairlines.com
莫斯科办事处地址: Delta Plaza Business Center,
1, 2nd Syromyatnichesky Lane, Moscow
电话: +74956600555, 邮箱: moscow2@hnair.com
圣彼得堡办事处地址: St. Petersburg, Nevsky prospekt 19
电话: +78123398888, 邮箱: hainanairlines_led@mail.ru



全球SKYTRAX五星航空公司
WORLD 5-STAR AIRLINE

Publisher
Grigory Shushurin

Editor
Dmitry Lipkin

Managing Editor
Olga Ojegova

Chief Designer
Viacheslav Komlev

Advertising Sales Director
Ivan Ivonyak

Corporate Sales Director
Michael Shebukov

SK PRESS

Address: 109147, Moscow,
Marksistskaya str., 34, corp. 10.
Tel./Fax: +7 (495) 974-2260 / 2263.
E-mail: ad@vpolet.ru

All right reserved. The editorial board is not
responsible for the content of advertisements.

Printed in OOO «Dominiko».
Russia, Moscow, Radio str., 14, corp. 1.
Tel.: + 7(495) 380-3451.

Press run: 40 000

出版者
Grigory Shushurin

编辑
Dmitry Lipkin

负责的秘书
Olga Ojegova

主任设计师
Viacheslav Komlev

广告经理
Ivan Ivonyak

销售经理
Michael Shebukov

SK PRESS

出版社地址: 109147, 莫斯科,
马克思主义者路, 34号, 10楼
电话/传真号码: + 7 (495) 974-2260 / 2263.
E-mail: ad@vpolet.ru

版权所有, 翻印联系出版社。
为广告内容出版社无负责。

印刷厂: 多米尼克 有限责任公司
莫斯科, 广播路, 14号. 1楼
Tel.: + 7(495) 380-3451.

册数: 40 000



Samsone

**LITE-BOX ALU
ALUMINIUM
TRAVEL
COLLECTION**

SAMSONITE.RU

*Коллекция чемоданов из алюминия. **В продаже в фирменных салонах Самсонит.
Реклама • ООО «Самсонит». ОГРН 1067761645669 • 115280, г. Москва, ул. Ленинская Слобода, 49

SMOLENSKIY PASSAGE ●

“斯摩梭斯科”商场



«SMOLENSKIY PASSAGE»

Smolenskiy Passage is a must-visit destination for luxury shopping aficionados. It is conveniently located in the heart of Moscow, nearby the Old Arbat walking street and in front of the historical Stalin-era building which hosts the famous Ministry of Foreign Affairs.

You will enjoy a tax-free shopping experience in all your favourite brands such as Escada Sport, Etro, Max Mara, Ginvito Rossi. Some of these luxury stores, for instance, BOVET, Roberto Coin, ANTONINI, can only be found in Smolenskiy Passage. Extra discount will be offered to visitors who read this journal.

The culinary experience at Smolenskiy Passage is a perfect combination of taste, style and design. White Rabbit rooftop restaurant offers stunning 360-degree views of Moscow and it is one of the top of The World's 50 Best Restaurants.

If you want to discover Russia's best food specialties, especially local seafood delicatessens, Globus Gourmet, a large format Gastronomic supermarket, recently opened, will satisfy the most capricious food lovers.

Spring-Summer 2019 • 春夏2019



Spring-Summer 2019 • 春夏2019

“斯摩梭斯科”商场

斯莫伦斯基帕萨基是奢侈品购物爱好者的必去之地，其位于莫斯科的中心地带，靠近老阿尔巴特步行街，坐落于历史悠久的斯大林时代建筑前，著名的外交部就设在此处。

在所有您喜爱品牌的商店中，您都可以享受到和在免税店购物一样的体验，如爱斯卡达、艾特罗、麦丝玛拉、吉安维托罗西。其中还有一些奢侈品店，例如：宝维他、罗伯特、安东尼尼。这些品牌是斯莫伦斯基帕萨基独家特有的品牌，阅读本杂志的游客还可享受额外的折扣。

在斯莫伦斯基帕萨基您将获得味觉、风格与设计完美结合的美食体验。大白兔屋顶餐厅具备莫斯科360度观光视角，是世界排名前50的餐厅。

如果您想挖掘俄罗斯的特色美食，特别是当地的海鲜美食店，“环球美食”即将开业。这是一家大型的美食超市，这里肯定可以满足美食爱好者挑剔的口味。



CASHMERE&SILK

Colombo, EREDA, Agnona, Lorena Antoniazzi, FIORONI, Henry Beguelin, Jacob Cohen, L.B.M. 1911, Missoni, Svevo, TOMBOLINI, Andre Maurice, Faliero Sarti, Lamberto Losani, Erika Cavallini, Piazza Sempione, IRIS v ARNIM, Santoni, Zanellato.

CASHMERE&SILK, TBC «Smolensky Passage», 2st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 785-0376

LONGINES. Jewellery and watches. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 775-8544.

Longines 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 775-8544.

OMEGA. Jewellery and watches. TBC «Smolensky Passage», DaVinci, 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 937-8089.

Omega 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 937-8089.

CARTIER. Jewellery and watches. TBC «Smolensky Passage», DaVinci, 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 937-8089.

Cartier 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 937-8089.

RICH TIME. Jewellery and watches, TBC «Smolenskiy passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 785-5515.

Rich Time 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 785-5515.

CARL F. BUCHERER. Watches, TBC «Smolenskiy passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 419-9060.

Carl F. Bucherer 腕表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 419-9060.

BRIC'S. Italian luggage and bags, TBC «Smolensky Passage», Robinzon, 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 648-6988, www.robinzon.ru.

Bric's, 意大利行李箱与旅行包
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 648-6988.

KIPLING. Belgian luggage, TBC «Smolensky Passage», Robinzon, 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 648-6988, www.robinzon.ru.

Kipling 德国行李箱与旅行包
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 648-6988.

ARTICOLI. Cosmetics & Perfumery, TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 995-9637.

Articoli 化妆品与香水
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 995-9637.



RONCATO'S

龙卡多行李箱原产于意大利, 具有意大利风格、品质和工艺。龙卡多系列包括不同类型的行李箱以及手提箱、行李袋、背包、手提包和配饰, 既有男士系列, 又有女士系列, 融合了经典款式和精细的工艺。持此传单可以在鲁宾逊普精品店享受9折优惠和免税服务!

RONCATO'S, TBC Smolensky Passage, ROBINZON Premier, 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 648-6988

GLOBUS GOURMET

环球美食是斯莫伦斯基帕萨基购物中心的全新美食品牌。这里有鱼子酱、布拉塔奶酪、西红柿和松露油的传统的俄罗斯煎饼, 还有鹅肝酱、甜无花果和脆皮的新鲜法式面包, 世界各地最受欢迎的美食都在这里汇集! 所有这些您都可以在我们的咖啡馆里品尝到。这里还有环球美食广场、咖啡馆和酒窖。



GLOBUS GOURMET, TBC "Smolensky Passage", Ground level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 139-1916

ICON SUIT. Men, Unique costume clothing, TBC «Smolensky Passage», 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (985) 154-0364, www.iconsuit.com

Icon Suit
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (985) 154-0364.

ESCADA SPORT. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 2st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 981-9077.

Escada Sport 女士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 2层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 981-9077.

FABIANA FILIPPI. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 785-0374.

Fabiana Filippi 女士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 785-0374.

MAX MARA. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 915-8982.

Max Mara (麦丝玛拉) 女士服装/男士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 915-8982.

MAX&CO. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 915-8981.

Max&Co.(麦斯科) 女士服装/男士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 915-8981.

MARINA RINALDI. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 915-8984.

Marina Rinaldi (梅琳娜·丽娜蒂) 女士服装/男士服装/附属品. 地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 915-8984.

VIZION OPTIKA (Cartier, Dior, Chopard, Tiffany, Gucci, Dolce&Gabbana, Chome Hearts, Tom Ford, Lindberg, etc.) Optical frames, sunglasses, contact lenses. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 937-8088.

Vizion Optika 眼镜、墨镜与隐形眼镜
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 937-8088.

ETRO

“艾特罗”见证了服装行业的兴衰, 见证了国家和人民的发展。其独具特色的装饰和符号性服饰代代相传。我们拥有“艾特罗”家居系列中最好的男女服装及配饰系列、精致的香水和家居配饰系列商品。



ETRO, TBC «Smolensky Passage», Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 916-8571

GUM • 古姆 (国立百货商店)



THE MAIN DEPARTMENT STORE

GUM is in the very centre of Moscow, occupying almost the entire side of Red Square opposite the Kremlin. It is designated as a federal architectural monument as it is deemed to be one of the symbols of Moscow. In 2019, GUM will celebrate its 126th anniversary. It is likely that every tourist and Muscovite has at least one photo of themselves standing in front of GUM.

GUM could be said to be a city or country in its own right, with its own special attractions. For example, the famous fountain appears in many 20th century documentaries, the scoops of ice-cream served in crunchy waffle cones has been served since 1954, and gracious bridges connect the galleries to Food Store No 1. Every winter since 2006, the GUM skating rink opens in Red Square, and the GUM New Year market has become a traditional destination for Muscovites and tourists alike.

Of course, being at the centre of shopping in Moscow, you can buy almost anything: from wedding dresses to vitamins, training apparatus to electronics. And you can take a break from shopping in one of the many cafes and restaurants. Or, if you fancy some culture, GUM has its own art gallery and you can watch theatre pieces and even ballet in the walkways around the fountain.

In total there are 155 shopping outlets and companies in GUM and 200,000 visitors per day. You could fit 500 railway carriages into the stock rooms. Containers from delivery trucks go straight down into the stock room area, where they can be moved to wherever they are needed.



古姆 (国立百货商店)

大百货商场“古姆”（国立百货商店）位于莫斯科市中心，在红场和克里姆林宫对面。古姆的建筑是联邦级的建筑遗产，当然也是俄罗斯首都的象征之一。2019年古姆将庆祝开业第126周年。好像每个莫斯科人，每个来过红场的旅客有以古姆为背景的照片。

说来有趣，古姆象一个城市一样也有自己的名胜。譬如，在20世纪纪录片拍的喷水池，著名的蛋筒冰淇淋（从1954卖的），链接游廊的优雅桥，一号食品店。从2006年起在红场每个冬天开古姆冰场，古姆交易会已经成为迎新年的传统。

现在古姆是很大的百货商场，这里可以买各种的货物（从一束花儿，和婚纱到健身器材、电器等等）。逛累了，可以在不计其数的餐厅和咖啡馆中选择一个吃点东西，休息一下。在古姆美术馆经常进行文化活动。在喷水池旁边的走廊可以看戏剧，甚至芭蕾舞剧。

古姆共有超过155多家商店和公司的代表处。每天二十万多人来古姆购物。古姆的仓库能容五百车货物。运货卡车进入建筑的地下室，在指定的扇形面卸下货物。

AUDEMARS PIGUET. Watches. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3446

BREGUET. Watches. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 915-8395

BUCCELLATI. Watches & Jewelry, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3496

BULGARI. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 780-3834

CARTIER. Watches&Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 795-0340

CHAUMET. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3022

DIOR. Accessories, Watches&Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3161.

HERMES. Women, Man, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3019

H.STERN. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3295

LONGINES, Watches. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3346

FREYWILLE. Watches&Jewelry. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3272

MONTBLANC. Watches, Writing Instruments, Leather Goods, Jewelry, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 514-0088

爱彼 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3446

百里鸽牌 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 915-8395

戴·比尔斯 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3496

布尔加里 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 780-3834

卡地亚 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 795-0340

尚美巴黎 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3022

迪奥 (女衣服/附件/手表/珠宝) 地址: 红场, 3号, 古姆 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3161

菲尔蒂 (女衣服/附件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3019

汉斯·史登 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3295

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3346

手表/珠宝
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3272

万宝龙 (手表/文具/皮件/珠宝/附件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 514-0088

OMEGA. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3119

PIAGET. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 662-7577

SUBLIME BY BOSCO. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3311

TIFFANY & CO. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 915-8878

TISSOT. Watches . Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 543-9059

VACHERON CONSTANTIN. Watches. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 981-1755

欧米加 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3119

伯爵 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 662-7577

手表/珠宝
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: 7 (495) 620-3311

蒂芙尼 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 915-8878

天梭 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 543-9059

江诗丹顿 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 981-1755



Jaeger-LeCoultre

积家超薄大师系列腕表再添三款新作, 依然拥有几大标志性腕表界复杂功能: 如月相显示, 陀飞轮, 日期显示及万年历等。表壳由白金制成, 搭配午夜蓝珐琅表盘, 以限量形式发行。新款制作工艺精密繁复, 同时兼具大师系列腕表的所有基本特点。

SUBLIME BY BOSCO.
GUM, 1-3 line, 1 floor, Red Square, 3.
Tel.: + 7 (495) 620-3311

**Cartier**

现有服务: Set for You by Cartier

卡地亚能够实现您的理想, 向您提供经典钻戒款式及钻石自由配搭的机会, 让您的生活亮起来。这项服务能够让您创造独一无二的艺术杰作。

CARTIER,

GUM, 1 line, 1 floor, Red Square 3, Moscow.
+7 (495) 795-0340

VAN CLEEF AND ARPELS. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 363-2064

A.TESTONI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 783-4961

ALBERTA FERRETTI. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3287

BALDININI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 777-2386

BALLIN. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 783-4963

BOSCOFRESH. Women, Men, Children, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3021

梵克雅宝 (手表/珠宝)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 363-2064

铁狮东尼 (鞋类/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 783-4961

阿尔伯特·菲尔蒂 (女装/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3287

鞋类/配件

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 777-2386

巴林 (鞋类/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 783-4963

博斯克新鲜 (男女/儿童服装/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3021

BOSCOSPORT. Women, Men, Children, Accessories, Sports Goods. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Tel.: + 7 (495) 213-0011

BOSCODONNA. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3178

BOSCOUOMO. Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3177

BROOKS BROTHERS. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3023

BRUNELLO CUCINELLI. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3454

BURBERRY. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 951-9592

博斯克的运动 (男女/儿童服装/配件/体育用品)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2-3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 213-0011

博斯克家庭: Donna (女装/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3178

博斯克的人 (男装/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3177

布克兄弟 (男女服装/配件)

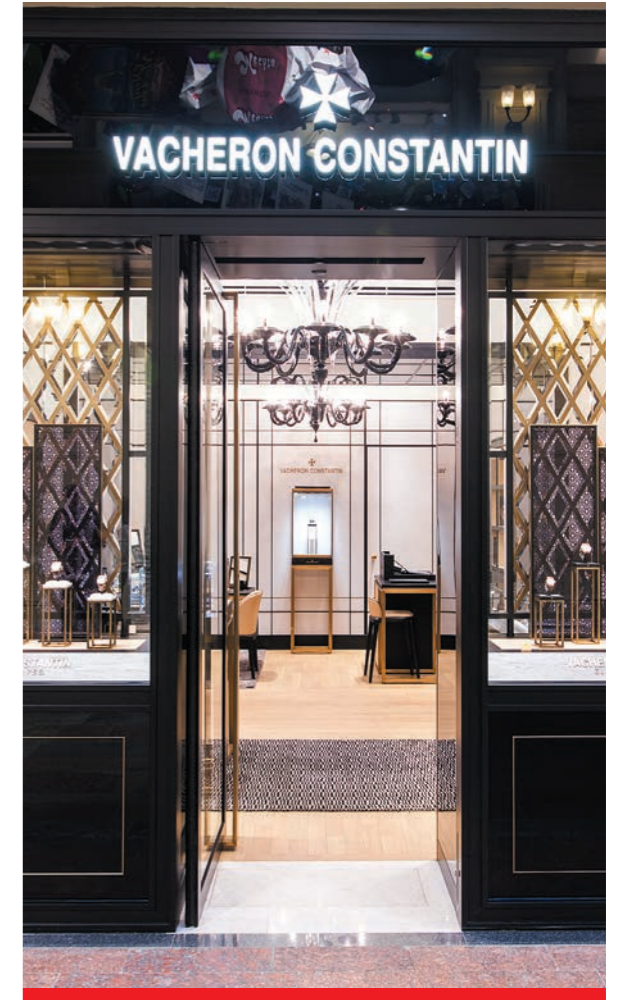
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3023

布鲁奈罗·库奇内利 (男女服装/配件/鞋类)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2-3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3454

博柏利 (男女服装/配件)

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 951-9592

**Vacheron Constantin**

2015年, 在Vacheron Constantin 260周年纪念中, 第二家俄罗斯Vacheron Constantin时尚精品店在莫斯科市中心开业, 位于克林姆林对面、红场的GUM购物中心。温馨的35平米小屋装点着各式高档名品, 不仅使莫斯科收藏家们流连忘返, 更是游览者的绝佳去处。

VACHERON CONSTANTIN,

GUM, 1 line, 1 floor. Red Square, 3, Moscow.
+ 7 (495) 981-1755

GIUSEPPE ZANOTTI DESIGN. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3364

GUCCI. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 725-4208

ERMANNO SCERVINO. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Tel.: + 7 (495) 620-3294

ETRO. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». + 7 (495) 620-3370

FRATELLI ROSSETTI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3219

JIMMY CHOO. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 777-2398

JOHN LOBB. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3114

HERMES. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3019

BOSS. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 213-0011

LANCEL. Luggage, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3242

LOUIS VUITTON. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-3 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 790-7301

MARINA RINALDI. Women, Men, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3052

朱塞佩·萨诺第设计 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3364

古驰 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 725-4208

艾尔玛诺·谢尔维诺 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3294

艾特罗 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3370

弗拉泰利·罗塞蒂 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3219

机密处 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 777-2398

约翰洛布 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3114

爱马仕 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3019

波士 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1~2线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 213-0011

兰姿 (配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3242

路易威登 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~3楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 790-7301

男女服装/鞋类
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1-2线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3052

MIU MIU. Women, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 780-2856

MORESCHI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3149

MONCLER. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Tel.: + 7 (495) 587-4287

NO ONE. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3216

PAUL SMITH. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3205

POLLINI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3349

缪缪(女装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 780-2856

莫雷斯齐 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3149

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 587-4287

鞋类/配件
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1~2线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3216

保罗·史密斯 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3205

波利尼 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3349



Van Cleef & Arpels

2015年8月, 顶级珠宝品牌Van Cleef & Arpels (梵克雅宝) 在莫斯科中心的新专卖店正式开业, 新店位于红场国营百货商店(古姆)内。从外观上看, 新店整体精美豪华, 而内部装修则以高级灰绿色为主色, 雅致大方, 店内环境独特, 总面积为143平方米。专卖店内展出知名梵克雅宝藏品, 售有梵克雅宝Alhambra 和 Perlée 经典系列, 以及其他高级珠宝艺术品。此外, 专卖店还展出奢华手表品牌Poetry of Time系列。Van Cleef & Arpels新店融合了古典与现代风格。在这里, 您能感受到梵克雅宝品牌特有的魅力及其追求完美的精神。

VAN CLEEF & ARPELS,
GUM, 1 line, 1 floor, Red Square, 3, Moscow.
+ 7 (495) 363-2064



Buccellati

布契拉提Buccellati这个品牌对选址要求很高，世界不一般的首都可能会成为布契拉提Buccellati的家。莫斯科、红场、古姆百货商店是布契拉提Buccellati专卖店精选的地址。世界珠宝艺术的高端更喜欢平等的氛围---历史性的但同时要充满活力，适应时代。

**BUCCELLATI.**

GUM, 2 line, 1 floor, Red Square, 3, Moscow.
Tel.: + 7 (495) 620-3496

PRADA. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 780-2864

ROCCO P. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3149

SALVATORE FERRAGAMO. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3042

TRUSSARDI. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3479

VILEBREQUIN. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 3 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 961-1149

WEEKEND MAX MARA. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3339

普拉达 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 780-2864

鞋类/配件
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3149

菲拉格慕 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站)
电话号码: + 7 (495) 620-3042

楚萨迪 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3479

男女/儿童服装
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 961-1149

女装/配件
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3339



新款系列产品“Dumbo Feathers” (小飞象丹波的羽毛) 是对迪士尼所塑经典形象“小飞象丹波”和他神奇“翅膀”的致敬。塑料制旅行箱上画有小飞象丹波飞翔在羽毛背景下的可爱图案。所有款式的内衬也均带有幼象图案。



“My Samsonite”款经典包以蝴蝶图案作为点缀，这款包也具有人性化的设计和时尚的花纹。

透明配饰是本季爆款。这款“Neopulse”橙色透明外壳小尺寸行李箱已成为畅销款。三件可自由取下的箱罩可帮助您归置自己的物品，使其摆放更为紧密，同时也能够调整行李箱的透明度。



Samsonite

展会为您呈现世界著名旅行箱品牌产品、旅行用商品、女士包，及箱包配件、公文包、商务用产品等。入展箱包品类只含世界名牌产品，均以自己的创新风格、精美工艺和独特设计而闻名于世。在这里，您可以一睹世界顶级旅行箱生产商——新秀丽公司的最新款式商品，也可以购买到如Samsonite Red (红色新秀丽)、Hartmann (哈特曼)、American Tourister美旅、Lipault、High Sierra (高山) 及Gregory (格里高利) 等品牌的精美箱包。

SAMSONITE, GUM, 3 line, 3 floor, Red Square, 3, Moscow, +7 (495) 234-2070



THE ROAD FROM THE KREMLIN

Petrovka runs from the Kremlin's Troitsky Gate towards the site of Vysokaya village, and is named after the village's still-extant Vysoko-Petrovsky Monastery, founded at the end of the 14th Century.

In the 19th Century, Petrovka street was one of the main trading streets in the city, selling expensive clothing and luxury items. At the beginning of the 20th century, two big department stores were built here: Petrovsky Passge and Muir and Mirrielees (now the TSUM department store).

Today, you can see many historical buildings on Petrovka, including the Bolshoi Theatre. To appreciate the many attractions of Petrovka, you need several days. There are several museums, including the State Writers' Museum, located in the Naryshkinsky Chambers in the Vysoko-Petrovsky Monastery. Other buildings of interest include the house of the French wine-trader, Despres, built in 1900; the former manor house of Vorontsov-Payevsky, built in the 18th century; the City Manor House of Mikhail Gubin, the owner of a factory in the Ural region designed by the famous Russian architect Kazakov; the Vysoko-Petrovsky Monastery; the manor house of Prince Gagarine - a majestic 18th century building with a twelve-columned portico; the building of the Moscow Ministry of the Interior (Petrovka 38).

从克里姆林宫的道路

彼得罗夫卡大街(Petrovka street)是莫斯科市中心最古老的街道之一，从剧场广场(Theatre square)延伸到中间的马车小巷(Average carriage lane)。从克里姆林宫延伸到高地农村和高地-彼得修道院(High-Petrovsky monastery)，这条街的名字是以这个彼得修道院命名的。高地-彼得修道院14世纪末期建立，保存至今。19世纪彼得罗夫卡大街是俄罗斯最重要的商业街道之一。当时这里可以买高级的服装和奢侈品。20世纪初期那边建筑了彼得罗夫商场和“米吴乐和米丽丽色”商店(现在是国立百货商店)。

当前在彼得罗夫卡大街可以看到很多历史的建筑，包括国家模范大剧院(The Bolshoi Theatre)。在这条街还有几家博物馆，包括位于高地-彼得修道院纳雷什金陈列馆的国家文学博物馆。法国酒商迪普列的房子(1900年建筑)、以前的沃龙佐夫-拉耶夫斯基庄园(18世纪建筑)、乌拉尔厂主古兵的屋廊(按俄罗斯建筑师卡萨阔夫的设计图建筑)、高地-彼得修道院、雄伟壮丽的加加林公爵的屋廊(18世纪末期建筑)、俄罗斯内务部的建筑(每个俄罗斯人听说过“彼得罗夫卡38号”这个地址)等著名的古建筑位于彼得罗夫卡大街。

旅客坐公共交通工具会到彼得罗夫卡。地铁库兹涅茨克桥站、剧院站、卢比扬卡站、猎人商行站、革命广场站都在彼得罗夫卡附近。

ALBERTA FERRETTI. Women, Accessories.
Petrovsky Passage,
Ul. Petrovka, 10. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 623-6829.

BOUCHERON. Jewelry.
Ul. Petrovka, 12, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 363-6242.

BREITLING. Watches.
Ul. Petrovka 17, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 621-9633.

BURBERRY. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 16. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 951-9545.

BVLGARI. Watches & Jewelry, Accessories.
Ul. Kuznetsky Most, 7, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 775-2220.

CARTIER. Watches & Jewelry, Accessories.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 510-5060.

CHANEL. Women, Footwear, Accessories.
Ul. Petrovka, 7, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 775-0555.

Alberta Ferretti
地址: 库兹涅茨克桥路, 10
电话号码: + 7 (495) 623-6829.

Boucheron
地址: 彼得罗夫卡街, 12
电话号码: + 7 (495) 363-6242.

Breitling
地址: 彼得罗夫卡街, 17
电话号码: + 7 (495) 621-9633.

Burberry
地址: 彼得罗夫卡街, 16
电话号码: + 7 (495) 951-9545.

Bulgari
地址: 库兹涅茨克桥路, 7
电话号码: + 7 (495) 775-2220.

Cartier
地址: 彼得罗夫卡街, 5
电话号码: + 7 (495) 510-5060.

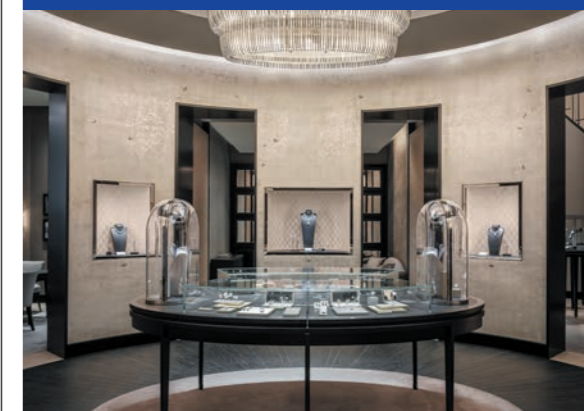
Chanel
地址: 彼得罗夫卡街, 7
电话号码: + 7 (495) 775-0555.



Van Cleef & Arpels

2018年10月梵克雅宝新专卖店将在20世纪优美的建筑Passage商场开业。专卖店整体精美豪华，而内部装修则以高级自然色为主色，因此328平方米的新店内不就像一个珍贵的花园。梵克雅宝一向以自然为主题，使专卖店充满诗情画意和活力。

专卖店售有Alhambra 和Perlée经典系列，同时也具有其他极高艺术水平的作品，这些作品赋予梵克雅宝的自然主题更多的内涵：纤弱的蝴蝶、绝美的花朵和优雅的仙女，仿佛让人进入童话中的城市 and 美妙的大自然，经历一次神奇之旅。



VAN CLEEF & ARPELS,
Ul. Petrovka, 10, Moscow.
+ 7 (495) 937-9042



Vacheron Constantin

第一家Vacheron Constantin 莫斯科时尚精品店位于莫斯科的历史中心，彼得罗夫卡街5号的柏林之家中。352平方米的门店中尽聚精品，透露雅致的橱窗里珍表错落，都欢迎着顾客的到来。两个楼层中，设有两个VIP房和制表匠的独立空间，为您提供理想的私人氛围，让您体会鉴赏家和收藏家的独到眼光，带您步入最真实的奢华之境。



VACHERON CONSTANTIN,

Ul. Petrovka, 5, Moscow.
+ 7 (495) 937-9041

DE BEERS. Jewelry.
Ul. Petrovka, 11, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (926) 571-1118.

ECCO. Footwear, Accessories.
Ul. Petrovka 17, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 933-5664.

ERMANNO SCHERVINO. Women, Men, Accessories. Petrovsky Passage,
Ul. Petrovka 10, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 624-2782.

ETRO. Women, Men, Accessories, Petrovsky Passage,
Ul. Petrovka 10, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 624-5423.

IWC. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-1868.

GUCCI. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 16. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 785-5665.

LONGINES. Watches & Jewelry.
Ul. Kuznetsky Most, 17. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 628-1548.

De Beers
地址：彼得罗夫卡街，11
电话号码：+ 7 (926) 571-1118.

Ecco
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 933-5664.

Ermanno Schervino
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-2782.

Etro
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-5423.

Iwc
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 660-1868.

Gucci
地址：彼得罗夫卡街，16
电话号码：+ 7 (495) 785-5665.

Longines
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 628-1548.

LITZ. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 15/13. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 625-5476.

MARINA RINALDI. Women, Accessories.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 623-2781.

MOSCHINO. Women.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-0550.

OMEGA. Watches & Jewelry.
Ul. Kuznetsky Most, 7. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-2808.

PANERAI. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 662-7576.

PAUL SMITH. Women, Men, Accessories,
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-0550.

PETROVSKY PASSAGE. Shopping Center.
Ul. Petrovka, 10. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 625-3132.

Litz
地址：彼得罗夫卡街，15/13号1弄
电话号码：+ 7 (495) 625-5476.

Marina Rinaldi
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-2782.

Moschino
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 660-0550.

Omega
地址：彼得罗夫卡街，7
电话号码：+ 7 (495) 933-2808.

Panera
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 662-7576.

Paul Smith
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 660-0550.

Petrovsky Passage
地址：彼得罗夫卡街，10
电话号码：+ 7 (495) 625-3132



Cartier

现有服务：Set for You by Cartier

卡地亚能够实现您的理想，向您提供经典钻戒款式及钻石自由配搭的机会，让您的生活亮起来。这项服务能够让您创造独一无二的艺术杰作。钟表铺 在这里卡地亚的专家能够帮您诊断手表故障以及手表现场维修服务。



CARTIER,

Ul. Petrovka, 5, Moscow.
+ 7 (495) 510-5060

Tiffany & Co.

175年以来，蒂芙尼是豪华和时尚的象征。精致的蒂芙尼是每个人最希望收到的礼物。欢迎来到位于莫斯科中心“彼得罗夫斯基商场”新开的蒂芙尼，精品店提供百货俱全：手表系列，饰品系列和蒂芙尼新款 地址：“彼得罗夫斯基商场”



Tiffany & Co., Ul. Petrovka, 10, Moscow.
+ 7 (495) 787-8807

ROGER DUBUIS. Watches.

Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most»,
Tel.: + 7 (495) 258-2828.

Roger Duduis

地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：7 (495) 258-2828.

TIFFANY & CO. Watches & Jewelry.

Ul. Petrovka, 10. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 787-8807.

Tiffany & Co

地址：彼得罗夫卡街，10
电话号码：+ 7 (495) 787-8807.

TOURBILLON. Watches & Jewelry, Accessories.

Ul. Petrovka, 15/13. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-2858.

Tourbillon

地址：彼得罗夫卡街，15/13
电话号码：+ 7 (495) 933-2858.

ULYSSE NARDIN. Watches.

Ul. Petrovka, 12. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 234-2334.

Ulysse Nardin

地址：彼得罗夫卡街，12
电话号码：+ 7 (495) 234-2334.

VACHERON CONSTANTIN. Watches.

Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 937-9041.

Vacheron Constantin

地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+7 (495) 937-9041.

**Longines**

Longines精品店与TimeAvenue公司合作，位于莫斯科中心彼得罗夫卡街17号。精品店有Longines最重要的原则-精致的风格，考虑最小的细节。精品店的贵宾室有小图书馆，能给顾客介绍品牌的悠久历史。

LONGINES, Ul. Petrovka, 17, Moscow.
+ 7 (495) 628-1548





EXCEPTIONAL
CUISINE



Ул. Большая Дмитровка, 20, стр. 1
Тел.: +7 495 645 31 91

Крокус Сити Молл, 66-й км МКАД
Тел.: +7 495 645 31 92

 nobu_moscow

 nobumoscow

noburestaurants.ru



THE SECOND MOST EXPENSIVE ...

Stoleshnikov street runs between Tverskaya Square and Petrovka street. In the 17th century, a settlement of weavers, called Stoleshnik, lived there. The small street was then popular among aristocrats and rich high-ranking clerks. The street originally comprised wooden houses, but after the great fire of 1812 one- to two-storey stone buildings were built.

At the end of the 19th century, many drapers and mercers opened shops here. At this time, five- to six-storey buildings, housing well-furnished apartments, were built.

By the middle of the twentieth century Stoleshnikov street was famous for a shop selling confectionary and for book shops. There were also plenty of antique shops. Now, the ground floor of many buildings on the street are luxury boutiques for world-famous brands. Stoleshnikov Street is the most expensive street not only in Moscow but in the whole world - with only one exception! According to research by Jones Land LaSalle in 2007, it is second only to the Champs Elysees.

The closest metro stations to this famous street are: Tverskaya, Pushkinskaya, Okhotny Road, Teatralnaya and Kuznetsky Most, which are about 500 metres away.

斯托雷尼科夫小巷

斯托雷尼科夫小巷(Stoleshnikov lane)从特维尔广场 (Tverskaya square)延伸到彼得罗夫卡街道。17世纪这是织布工市郊“斯托雷尼科”(Stoleshnik)。18世纪莫斯科的贵族和富裕的官员也喜欢这个位于莫斯科中心的小巷。一开始这个小巷上的房子都是用木头做的，1812年的大火后，政府在那里建筑了一两层的石头房子。

以前俄罗斯著名的作家吉利亚洛夫斯基长时间住在斯托雷尼科夫小巷，并赞赏小巷的美丽：“斯托雷尼科夫小巷反映了整个城市的生活，仿佛太阳光映在水中”。在19世纪和20世纪的交汇时刻，小巷里建了很多商店和商铺，主要出售织物和小百货。同时，在斯托雷尼科夫小巷建了新的设备齐全房子，有五层高。

小巷不仅是莫斯科最昂贵的街道，而且是全世界唯一的例外。

20世纪中期斯托雷尼科夫小巷以它的糖果点心店和书店而著名。这里的古旧书店提供更广泛更优质的产品。当前著名品牌的专卖店位于斯托雷尼科夫小巷的房子第一层。小巷作为莫斯科而全世界的最贵的商业街道之一。根据2007年Jones Lang LaSalle公司进行的研究，位于斯托雷尼科夫小巷商店的物价仅次于香榭丽大道上的商店。

离小巷最近的地铁站大概五百米。特维尔地铁站、普希金站、猎人商行站、剧院站、库兹涅茨克桥站都在斯托雷尼科夫小巷附近。

BRUNELLO CUCINELLI. Women, Men, Accessories, Children. Stoleshnikov Pereulok, 13. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 664-8698. Daily from 11 am to 10 pm.

DIOR. Watches&Jewelry, Accessories. Ul. Petrovka, 11. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 745-8010. Daily from 11 am to 9 pm.

FENDI. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 11. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 678-1000. Daily from 11 am to 9 pm.

JAEGER-LECOULTRE. Watches. Stoleshnikov Pereulok, 14. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 980-9048. Monday - Friday from 11 am to 9 pm. Saturday from 12 am to 9 pm. Sunday from 12 am to 7 pm.

HARRY WINSTON. Watches & Jewelry. Stoleshnikov Pereulok, 7, str. 1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 139-7500. Daily from 12 am to 9 pm.

HERMES. Women Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 9. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-2833. Daily from 11 am to 9 pm.

HERNO. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 13. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 664-8159. Daily from 11 am to 10 pm.

布鲁内诺·库奇内利 (男女/儿童服装/配件)
地址: 斯托雷尼科夫小巷, 13
电话号码: + 7 (495) 664-8698
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

汉斯·史登 (手表/珠宝)
地址: 彼得罗夫卡街, 7
电话号码: + 7 (495) 745-8010

芬迪 (男女服装/配件)
地址: 斯托雷尼科夫小巷, 11,
电话号码: + 7 (495) 678-1000
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

积家 (手表) 地址: 斯托雷尼科夫小巷, 14
电话号码: + 7 (495) 980-9048
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

海瑞温斯顿 (手表和珠宝)
地址: 斯托雷尼科夫小巷, 7号1弄
电话号码: + 7 (495) 139-7500.
营业时间: 每天12: 00- 21: 00.

爱马仕 (男女服装/配件)
地址: 斯托雷尼科夫小巷, 12
电话号码: + 7 (495) 933-2833
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

男女服装/配件
地址: 斯托雷尼科夫小巷, 13
电话号码: + 7 (495) 664-8159
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.



Jaeger-LeCoultre

在莫斯科的托列什尼科夫小巷，坐落着一家著名瑞士腕表工艺坊——积家精品表专营店。店内装饰材料华贵奢侈，线条设计高雅别致，选用手工制家具及照明灯，光线柔和，一如瑞士汝拉山谷积家总部独一无二的装修风格。装饰艺术时代的气息已融入积家的品牌基因，永远留存在积家翻转系列传奇腕表表壳上的标志性条纹点缀中。如今在积家莫斯科精品专营店的落成过程中，装饰艺术的魅力也得以重现。



JAEGER-LECOULTRE,
Stoleshnikov Pereulok, 14, Moscow.
+ 7 (495) 980-9048

KITON. Women, Men, Accessories.
Stoleshnikov Pereulok, 13/15 str.1. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 933-3120.
Daily from 11 am to 10 pm.

LORO PIANA. Women, Men, Accessories.
Stoleshnikov Pereulok, 9, str.1. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 933-3126.
Daily from 11 am to 10 pm.

LOUIS VUITTON. Women, Men, Accessories.
Stoleshnikov Pereulok, 10/18. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 933-3530.
Daily from 11 am to 9 pm.

MERCURY. Watches & Jewelry.
Stoleshnikov Pereulok, 15. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 933-3124.
Daily from 11 am to 10 pm.

MONTBLANC. Watches, Writing Instruments,
Leather Goods, Jewelry, Accessories.
Stoleshnikov Pereulok, 14. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 797-9201. Monday-Friday
from 11 am to 9 pm. Saturday-Sunday
from 12 pm to 8 pm.

MIU MIU. Women, Footwear, Accessories.
Stoleshnikov Pereulok, 9/1. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 258-3353.
Daily from 11 am to 9 pm.

SALVATORE FERRAGAMO. Women, Men,
Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 18.
Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 733-9207.
Daily from 11 am to 9 pm.

PATEK PHILIPPE. Watches.
Stoleshnikov Pereulok, 13. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 933-3045.
Daily from 11 am to 10 pm.

PIAGET. Watches & Jewelry.
Stoleshnikov Pereulok, 5. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 980-9047.
Daily from 12 am to 9 pm.

PRADA. Women, Men, Accessories.
Ul. Bol. Dmitrovka, 20, str.1. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 626-5161.
Daily from 11 am to 9 pm.

RICHARD MILLE. Watches.
Stoleshnikov Pereulok, 14/1. Metro «Teatralnaya».
Tel.: + 7 (495) 710-7064.
Daily from 11 am to 9 pm.

男女服装/配件
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 13/15号1弄
电话号码: + 7 (495) 933-3120
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

诺悠翩雅 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 9号1弄
电话号码: + 7 (495) 933-3126
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

路易威登 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 10/18
电话号码: + 7 (495) 933-3530
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

手表和珠宝
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 15
电话号码: + 7 (495) 933-3124
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

万宝龙 (手表, 文具, 皮件, 珠宝, 配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 14
电话号码: + 7 (495) 797-9201
营业时间: 周一~周五 11: 00- 21: 00
周六~周日 12: 00- 20: 00.

缪缪 (女/鞋类/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 9/1
电话号码: + 7 (495) 258-3353
营业时间: 每天11: 00- 21: 00

萨瓦托·菲拉格慕 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 18
电话号码: + 7 (495) 733-9207
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

百达翡丽 (手表)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 13
电话号码: + 7 (495) 933-3045
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

伯爵 (手表/珠宝)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 5
电话号码: + 7 (495) 980-9047
营业时间: 每天12: 00- 21: 00.

普拉达 (男女服装/配件)
地址: 波利沙亚德米特洛夫卡, 20号1弄
电话号码: + 7 (495) 626-5161
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 14
电话号码: + 7 (495) 710-7064
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.



这款TUMI A3轻巧双肩包设计有侧面防水口袋, 便于携带水杯或雨伞。



最新款A3旅行箱具有顶部箱口和可直接进入箱体内部的便捷包袋口, 同时箱内还配有四个鞋履收纳隔层。



TUMI V3系列时尚旅行箱, 兼具超轻量级和极高耐用性两大特点。



TUMI Voyager系列双肩包, 小巧轻便, 设计多个口袋, 使用便捷。



Tumi

2019年2月20日, 美国高级旅行配件生产零售品牌途明的第一家俄罗斯旗舰店盛大开业。旗舰店坐落于大德米特洛夫卡街与托列什尼科夫小巷的十字路口处的一栋历史建筑内, 占地面积110平方米, 位于莫斯科市中心的绝佳位置。

地址: 莫斯科大德米特洛夫卡街13号
电话: 8 (495) 025-0518

TUMI, Bolshaya Dmitrovka street 13, Moscow, +7 (495) 025-0518



The Moscow Kremlin

Is the main socio-political and historical-artistic complex of the city, and the official residence of the President of RF. The area was first settled in the Bronze Age (2nd millennium BC). In 1990 the Kremlin was included in the UNESCO List of the World Heritage sites.

克里姆林宫
克里姆林宫是一组建筑群，是俄罗斯主要艺术和历史中心，也是总统府的所在地。：克里姆林宫组成的建筑物建于青铜时代(公元前二世纪)。1990年，克里姆林宫被联合国教科文组织列入世界遗产名录。



Arbat street

Extends from Arbat Gates Square to Smolensky Square. Located between Prechistenka Street and Novy Arbat Street. It was named after Orbat — the name of the area located to the west of the Kremlin. The Arbat was pedestrianised in 1986. You can find the Russian Alley of Stars here.

阿尔巴特大街
阿尔巴特街是莫斯科市中心的一条著名步行街，这条大街的起点是阿尔巴特大门广场，大街的末尾是斯摩棱斯克广场，大街位于Prechistinka路和新阿尔巴特大街的之间。关于这街名的由来，阿尔巴特是以前位于克里姆林宫西边的地区。把这个地区变成步行街的计划是1974-1986制定的。俄罗斯“明星林荫道”也位于阿尔巴特大街。



Central Park of Culture and Recreation (Gorky Park)

Was founded on August 12th, 1928. In 1932 it was named after Maxim Gorky. The major architect was the famous Konstantin Melnikov, who created the lay-out of the park (from the entrance to Neskuchny Garden) in the 1920s.

莫斯科高尔基中央文化休闲公园
高尔基中央文化休闲公园，于1928年8月12日开业。1932年以高尔基名字命名。20世纪20年代，展览会重建，中央公园是由纳斯库赤尼花园和邻近的麻雀山两部分构成。俄罗斯著名的先锋派艺术家-康斯坦丁·梅尔尼科夫对其进行重建与修复。在中央公园的入口是凯旋门形状的大门，旁边就是科里亚半大街和列宁格勒大街。



VDNKH

Vystavka Dostizheniy Narodnogo Khozyaystva (VDNKh) (Exhibition of Achievements of National Economy), is a permanent general-purpose trade show and amusement park in Moscow Between 1991 and 2014 it was also called the All-Russia Exhibition Centre. It is one of the 50 top large Exhibition centres in the world. The area of the park is 317 sq m. The area of the pavilions is 134 000 sq.m. In 2015 it was chosen as the best congress and exhibition centre in Russia.

国经成就展
全称是国民经济成就展览馆。1992-2014年是全俄展览中心。是世界五十个最大展览馆之一。占地面积317公顷，展馆总面积13万4千平方米。国经成就展有三个作用：博物馆，展览馆，康乐官。2015年国经成就展荣获了俄罗斯最好展览会称号。



The Cathedral of Christ the Savior

Was built in the 1990s, and is a reconstruction of a 19th century cathedral. The cathedral is the collective cenotaph of the soldiers of the Russian Imperial Army, who died in the war with Napoleon. On the walls of the cathedral are inscribed the names of officers who fell in the Patriotic War of 1812 and the Overseas campaigns of 1797-1806 and 1814-1815.

基督救世主大教堂

苏联解体前夕，俄国东正教会接到许多要求重建救世主大教堂的请愿。1990年，在救世主大教堂原址举行了重建奠基仪式。大教堂是俄罗斯帝国陆军士兵的集体纪念碑，他们在与拿破仑的战争中牺牲了。教堂墙上刻着在1812年卫国战争和1797-1806年及1814-1815年海外战役中阵亡官兵的名字。



Zaryadye Park

Zaryadye Park is the just opened park in the historical centre of Moscow. It is located on the territory with an area of 13 hectares between Kitaygorodsky Proezd, Varvarka street, Moskvoretskaya embankment and connects the pedestrian part of Kitay-Gorod with the Kremlin. In the park there were reconstructed four landscape zones of Russia: tundra, steppe, forest and swamp. The zones go down as terraces from the upper level to the lower level from north-east to south-west, intersect and overlap. In the park there are Big Hall of Philharmony, a hotel, historical monuments and museums, including nine churches, and an archeological site museum.

扎里亚季耶公园

扎里亚季耶公园正式开办于2017年，它位于莫斯科的一个历史中心。面积为13公顷，在中国城街、瓦尔瓦里夫卡街、莫斯科沃列茨卡亚沿岸街之间。扎里亚季耶公园连接着中国城街的人行道和克里姆林宫。公园里有俄罗斯的四中地理环境：寒地、草原、森林、沼泽。这些景观以凉台形式从地段的高处下来到最底部，从东北下来到西南，相交、层层堆积。



Poklonnaya Hill

Poklonnaya hill (bow-down hill) is the razed hill in the Western part of Moscow, located between the rivers Setun and Filka. For the first time it was mentioned in chronicles describing the war between the Grand Duchy of Moscow and the Grand Duchy of Lithuania. On May 9th, 1995, the Victory Park was opened here. It is one of the largest war memorials in Russia and in the world.

俯首山

俯首山位于莫斯科西边行政区，在谢通河和菲利卡河之间。第一次提到俯首山是在一本叫《贝霍韦茨的编年史》的书里（16世纪）。这本书描述了立陶宛大公国和莫斯科大公国之间的战事。1995年5月9号为了庆祝伟大胜利50周年，在俯首山开办了胜利公园。



Moscow Zoo

The Moscow Zoo was founded in 1864. It is one of the oldest zoos in Europe, the fourth by area in Russia. It is in the Top 10 by the number of visitors in the world. It has a collection of more than one thousand animal species with more than 5,000 animals. The Zoo is located close to the Garden Ring between Bolshaya Gruzinskaya and Zoological streets. The main entrance is located on the crossroad of Krasnaya Presnya and Bolshaya Gruzinskaya streets, close to the Barrikadnaya and Krasnopresnenskaya metro stations.

莫斯科动物园

莫斯科动物园建立于1864年，这是欧洲历史上最悠久的动物园之一。按照面积，在俄罗斯动物园中排名第四，仅次于雅罗斯拉夫尔动物园，顿河罗斯托夫动物园和新西伯利亚动物园之后。莫斯科动物园排名世界公园参观人数前十位。动物园有一千多种动物，5千多种植物。动物园位于莫斯科小环附近，在红普列斯尼亚街、大格鲁吉亚街、动物学街之间。入口在红普列斯尼亚街和大格鲁吉亚街的十字路口，离街垒地铁站和克拉斯诺普内斯卡亚地铁站很近。



Red Square

The main square of Moscow extends along the Kremlin's north-eastern wall. It is home to the so-called Lobnoye Mesto, the Statue of Minin and Pozharsky, the Lenin Mausoleum, and the necropolis by the Kremlin wall. The square's northern side is occupied by the State Historical Museum and the Kazan Cathedral, on its southern side is the Pokrovsky Cathedral, commonly known as the Cathedral of Saint Basil.

红场

红场是莫斯科的主广场，位于克里姆林宫的东北方向。红场包括著名的罗波诺耶梅斯托、米宁和波扎尔斯基雕像、列宁陵墓以及克里姆林宫墓地。广场的北侧是国家历史博物馆和喀山大教堂，南侧是波克罗夫斯基大教堂，俗称圣巴西尔大教堂。



Tsaritsyno

The Tsaritsyno Palace Museum and Park Reserve, located in the south of Moscow, was founded by the order of Catherine the Great in 1776. Tsaritsyno is a major monument of the so-called Russian Gothic style. It is the largest pseudo-Gothic structure of the 18th century in all of Europe, and the only palace complex executed in this style.

察里津

察里津故宫博物馆和公园保护区位于莫斯科南部。1776年，由凯瑟琳大帝下令建立。察里津是俄罗斯风格建筑的主要遗址，是欧洲18世纪所有建筑物中最大的哥特式建筑，也是这种风格中唯一的宫殿建筑群。



Kolomenskoye

The site of the former country residence and patrimonial estate of grand princes and czars is now part of the Moscow State United Art, Historical, Architectural, Landscape and Nature Museum and Reserve. Here, the Church of the Icon of Our Lady of Kazan houses the icon of the Mother of God, one of the most venerated icons in today's Russia, known as the Holy Protectress of Russia.

卡洛明斯克庄园

这里曾是前国家元首的府邸，也是王子、沙皇的遗产。现在是莫斯科国家艺术、历史、建筑、自然博物馆和保护区的一部分。在这里，喀山圣母教堂是上帝之母的象征，是现在俄罗斯最受尊敬的标志性建筑之一，被称为俄罗斯的神圣保护者。



Novodevichiy Convent

This Russian Orthodox Convent was founded in 1524 by Grand Prince Vasily III of Moscow. The convent's architectural ensemble took shape between the 16th and 17th centuries, and since then has remained intact. As an exceptional example of the Moscow Baroque style, it was proclaimed a property of all mankind and taken under UNESCO's protection.

新圣女修道院

新圣女修道院 这座俄罗斯东正教修道院于1524年由莫斯科的瓦西里三世大王子下令建立。修道院建于16到17世纪之间，之后一直保持完整。作为莫斯科巴洛克风格的一个典型建筑，它被认为是全人类的财产，并受到联合国教科文组织的保护。



Cathedral of the Immaculate Conception of the Holy Virgin Mary

This major Roman Catholic church in Russia serves as the cathedral of the Roman Catholic Archdiocese of Moscow. The cathedral holds services in a variety of languages, as well as Tridentine Masses, and services based on an Armenian Rite. It also hosts youth events, catechetical courses, and fundraising concerts of organ, church, and classical music.

圣母玛利亚圣灵大教堂

这座位于俄罗斯的最重要的罗马天主教堂是莫斯科罗马天主教的代表建筑。大教堂为天主教徒群众提供各种语言服务，以及以亚美尼亚仪式为大众服务，还可承办青年活动，问答式课程以及风琴、教派和古典音乐慈善音乐会。



Vorobyovy Gory (Sparrow Hills)

The Sparrow Hills is one of the most scenic areas in Moscow. Located on the high right bank of the Moskva River, the site affords a most picturesque view of the city and river, and often becomes a venue for spectacular shows. Along with Red Square and the Moscow Kremlin, the Sparrow Hills are regarded as one of the most important landmarks of the Russian capital.

沃罗比约夫山（麻雀山）

麻雀山是莫斯科风景最秀丽的地区之一，位于莫斯科河的右岸，在那可以欣赏到城市和河流最美丽的景色，并且那里经常举办盛大的演出，麻雀山与红场和莫斯科的克里姆林宫一起被认为是俄罗斯首都最重要的地标之一。

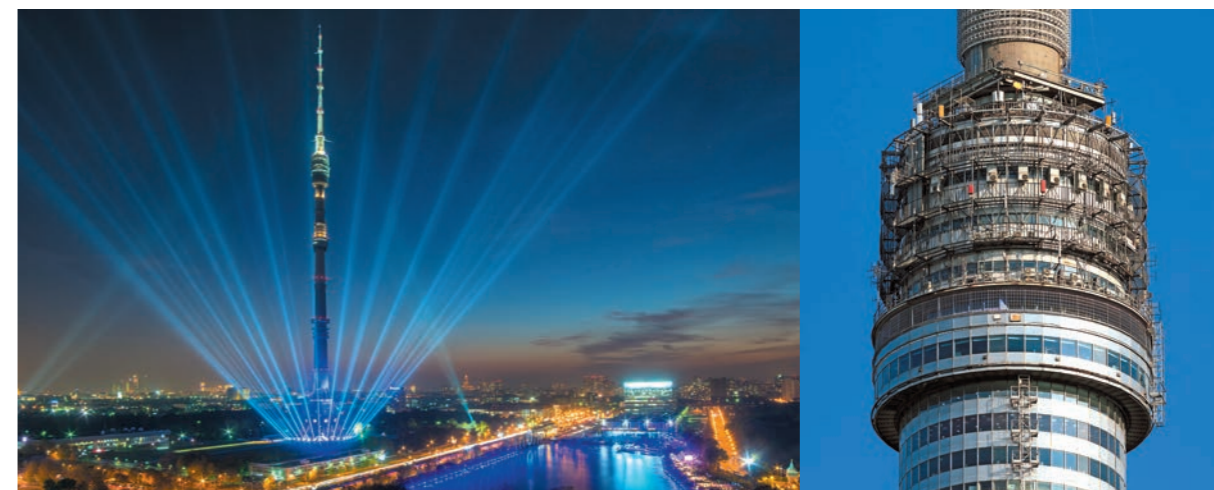


Kremlin at Izmailovo

The cultural and entertainment complex of wooden structures is styled after the Russian wooden architecture of the 16th and 17th centuries. The complex was built between 1998 and 2007 on the premises of the Izmailovo Estate. Today it houses seven museums and exhibition venues, including the Museum of Russian Folk Toys and the Museum of the History of the Russian Fleet.

伊兹麦洛娃克里姆林宫

木制结构的文化和娱乐建筑群采用16和17世纪的俄罗斯木结构建筑风格，该建筑群于1998年至2007年间在伊兹麦洛娃玫瑰庄园建造。现在，它拥有七个博物馆和展览场地，包括俄罗斯民间玩具博物馆和俄罗斯舰队历史博物馆。



Ostankino Tower

This television and radio tower is located next to the Ostankino TV Center. Upon its completion in 1967, the 540.1-meter tower was the tallest tower in the world. It currently remains the tallest free-standing structure in Europe, and is the 11th tallest in the world. There is a restaurant at a height of 328-334 m, and two viewing platforms at heights of 337 and 340 m respectively.

奥斯坦金诺塔

这座电视塔和无线电塔位于奥斯坦金诺电视中心旁边，这座塔楼于1967年竣工，高达540.1米，是世界上最高的塔楼，目前它仍然是欧洲最高的独立建筑，也是世界上第十一高的建筑。塔上有一个餐厅，位于328至334米处，还有两个观景台，高度分别为337米和340米。



Kremlin Museums

The Kremlin Museums are located on the most important museum site of Moscow, the Kremlin Hill. The history of their creation, evolution, and activities is almost three centuries long.

The Kremlin Museums, officially known as the Moscow Kremlin State Historical and Cultural Museum and Heritage Site, comprise the Armory Chamber and the architectural ensemble of Cathedral Square, consisting of the Assumption, Archangel and Annunciation cathedrals, the Church of Laying Our Lady's Holy Robe, the Patriarch's Palace, the Ivan the Great Bell Tower, and also the exhibition halls in the Assumption Belfry and in the One-Pillar Chamber of the Patriarch's Palace.

As part of the world's historical and art heritage, the architectural ensemble of the Moscow Kremlin and Red Square is on the UNESCO List of the World Cultural and Natural Heritage Sites.

克里姆林宫博物馆

克里姆林宫位于克里姆林宫山——是莫斯科最重要的博物馆遗址。克里姆林宫的建立、发展和修复的历史几乎长达三个世纪。

克里姆林宫，原名为莫斯科克里姆林宫国家历史文化博物馆遗址，由兵器库和教堂广场建筑群组成，包括圣母升天教堂、天使报喜教堂、圣母领报主教教堂、多棱宫和伊凡大帝钟楼，以及圣母升天钟楼和多棱宫里的展区。

作为世界历史和艺术遗产的一部分，莫斯科克里姆林宫和红场的建筑被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录中。



Tretyakov Gallery

This historical building once housed the collection belonging to Pavel Tretyakov. Tretyakov supported many artists financially by buying many of their paintings. In the late 1850s the collection was enriched with many outstanding works. In 1860, Pavel Tretyakov wrote a will: "I leave one hundred and fifty thousand silver rubles for creation of an art museum or public picture gallery in Moscow..." In 1881, the gallery was opened to the general public. Eleven years later Tretyakov presented it to the city of Moscow as a gift. Today the gallery boasts over 180,000 works of art from the 11th through the early 20th century. It includes such masterpieces of world significance as Andrey Rublyov's *Trinity* and Alexander Ivanov's *The Appearance of Christ Before the People*.

特列季亚科夫博物馆

这座历史建筑曾经收藏了帕维尔·特列季亚科夫的藏品。特列季亚科夫通过购买许多艺术家的画作为他们提供经济上的支持，在19世纪50年代后期，他收藏了许多杰出的作品。1860年，帕维尔·特列季亚科夫写了一份遗嘱：我将留下15万卢布，用于莫斯科艺术博物馆和公共画廊的建造。11年后，特列季亚科夫把所有藏品作为礼物送给了莫斯科市。如今，这家画廊拥有超过18万件从11世纪到20世纪初的艺术品，包括安德烈·鲁布列夫的《三位一体》和亚历山大·伊万诺夫的《基督在人民面前的显现》等具有世界意义的杰作。

Historical Museum

For nearly a century and a half the magnificent building of the State Historical Museum has been one of the most attractive sights of Moscow's Red Square. Built between 1875 and 1883 as a depository for national treasures, the museum now houses priceless artifacts of archeology, numismatics, and early booklore, also weapons, household objects, and works of fine and applied arts.

In 1986, the museum was closed for reconstruction. In 1997, eleven halls on the first floor welcomed visitors, who could now see the expositions of artifacts dating from ancient times up to the 12th century. The latest exposition embraces exhibits dating to the beginning of the 20th century. Today the museum lives an eventful, exciting life with grand plans for further development as well as exhibition and educational activities.

历史博物馆

近一个半世纪以来，国家历史博物馆的宏伟建筑一直是莫斯科红场上最吸引人的景点之一。这座博物馆建于1875年至1883年间，是国家宝藏的储藏地，现在博物馆里收藏着许多文物，包括珍贵的考古、钱币、早期书籍、武器、家居用品以及美术和实用艺术作品。1986年，博物馆因重建而关闭。1997年，一楼的11个大厅向游客开放。参观者可以看到从古代12世纪以来的文物展览，最近的展览可以追溯到20世纪初。如今，这座博物馆焕发出了勃勃生机，不仅拥有进一步发展的宏伟计划，还开展了许多展览和教育活动。





Pushkin Museum

The Pushkin State Museum of the History of Arts in Moscow is the museum of foreign art founded in 1912 by Professor Ivan Tsvetaev of Moscow University. The museum's building was designed by Roman Klein after an ancient Greek temple in the neoclassical style. Initially the museum was meant to serve as an educational establishment but after the revolutionary events of 1917 it was transformed into the State Museum of Fine Arts. In 1937, the museum acquired the name of Alexander Pushkin in commemoration of the 100th anniversary of the poet's death. In 1991, the Pushkin Museum was listed among the objects of special value in the cultural heritage of the Russian people. As of 2018, the museum's exposition features over 700,000 artifacts dating from various historical periods.

普希金博物馆

莫斯科普希金国家艺术博物馆是1912年由莫斯科大学的伊凡·茨维塔耶夫教授创办的外国艺术博物馆。博物馆的建筑是由罗马克莱因根据古希腊新古典主义风格的寺庙而设计的。最初，建这座博物馆的目的是将其作为一个教育机构，但在1917年的革命事件之后，它被改造成国家艺术馆。1937年，为了纪念诗人亚历山大普希金逝世100周年，博物馆就以他的名字命名。1991年，普希金博物馆被列入俄罗斯人民文化遗产中具有特殊价值的文物。截至2018年，博物馆展区展出了70多万件不同历史时期的文物。

Museum of Modern Art

This first state-run museum in Russia concentrates exclusively on the art of the 20th and 21st centuries. The museum was opened on December 15, 1999, with the support of the Moscow Government and Moscow's Cultural Department. Its founding director, Zurab Tsereteli, contributed his personal collection of over 2,000 works by prominent 20th-century artists, which laid the foundation of the museum. Today on display is one of the most representative collections of the national art of the 20th century, mostly works by Russian artists. The collection also includes works by outstanding foreign masters, among them Pablo Picasso, Giorgio de Chirico, Salvador Dali, Henri Rousseau and Francoise Gilot.

现代艺术博物馆

这是俄罗斯的第一家国家博物馆，专门展出20世纪和21世纪的艺术作品。该博物馆于1999年12月15日在莫斯科政府和莫斯科文化部的支持下向群众开放。博物馆的创始人祖拉布·塞雷特利贡献了他个人收藏的2000多件20世纪杰出艺术家的作品，为博物馆的馆藏奠定了基础。现在展出的都是20世纪最具代表性的国家艺术收藏品，大部分是俄罗斯艺术家的作品。这些藏品也包括一些杰出的外国大师的作品，例如巴勃罗毕加索、乔治德基里科、萨尔瓦多达利、亨利卢梭和弗朗索瓦吉乐的作品。



Diamond Treasury

The Diamond Treasury Exhibition opened in 1967 on the grounds of the Moscow Kremlin. The exposition is a structural department of the Russian State Depository for Precious Metals.

The Diamond Treasury houses a collection of unique nuggets of precious metals and stones of high historical and artistic value, and also a collection of rare jewelry and other objects made from precious metals and stones. The Diamond Treasury boasts one of the world's most significant and largest collections, and is the most valuable part of the State Fund.

The Treasury's most remarkable exhibits include the gigantic spinel (398.72 carats), set in the Great Imperial Crown of Russia, the gigantic Ceylonese sapphire (258.18 carats), the gigantic olive-green chrysolite (192.6 carats), and the Orlov Diamond (some 189 carats), mounted in the Imperial Scepter.

钻石馆

钻石馆展览会于1967年在克里姆林宫开放。这个展览是俄罗斯国家贵重物品保管局的一个组织机构。钻石馆--这里是具有历史和艺术价值的独特的贵金属和宝石的集合体，也是珍稀的贵金属和宝石的集合体。钻石馆的藏品是世界上最重要和最大的资源之一，是国家基金最著名宝库的组成部分。钻石馆最突出的展品之一是由镶嵌在王冠顶端的巨大的红色尖晶石(398.72克拉)、斯里兰卡蓝宝石(258.18克拉)、橄榄绿色的贵橄榄石、“奥尔洛夫”钻石(约189克拉)组成的皇帝权杖。

Armory Chamber

The museum's collection is based on the high-value artifacts that were preserved for centuries in the czar's treasury and the Patriarch's sacristy. Some of the objects were executed in the Kremlin workshops, others were donated as gifts by foreign embassies.

The Armory contains ancient State regalia, including ceremonial royal garments and coronation attire, also vestments of the hierarchs of the Russian Orthodox Church, a major collection of gold- and silverware made by Russian craftsmen, West European decorative silverware, monuments of weapon craftsmanship, a collection of carriages, and items of the ceremonial horse harness.

The museum also features some 4,000 monuments of decorative and applied arts of Russia and European and Eastern countries from the 4th to the early 20th century.

兵器馆

其主要藏品是几个世纪中沙皇国库和东正教牧首圣器室中保存的珍贵物品。这些珍品一部分有克里姆林宫的能工巧匠制作，另外一部分由外国使馆赠与。兵器库收藏有古代的国家权杖，其中有皇室节日服装和加冕礼服、俄罗斯东正教主教法衣，还有大量俄罗斯古代工匠打造的金银制品、西欧白银工艺品，以及武器精品、皇家车夫和庆典用马具。馆中陈列着约4千件公元4世纪到20世纪初的手工艺品，分别来自俄罗斯、欧洲和东方各国。





Bolshoi Theater

The State Academic Bolshoi Theater is one of the biggest and most renowned opera and ballet theaters both in Russia and in the world. The complex of its buildings is located on Theater Square. The theater, its museum, and the building of its historical stage have the status of a cultural heritage site of the Russian people.

The theater comprises the ballet and opera companies, the Bolshoi Orchestra, and the Stage-Wind Orchestra. On November 29, 2002, the first night of Rimsky-Korsakov's opera "Snow Maiden" inaugurated the Bolshoi New Stage. During the extensive restoration of the Main Stage, lasting from 2005 through 2011, all of the Bolshoi opera and ballet productions were held on the New Stage. Today, the New Stage hosts both Bolshoi productions and guest performances by Russian and foreign companies.

莫斯科大剧院

莫斯科大剧院是俄罗斯和世界上最大、最著名的歌剧和芭蕾舞剧院之一，建筑群位于剧院广场。剧院、博物馆和表演的舞台都是俄罗斯人民的文化遗产。剧院由芭蕾舞团和歌剧公司、莫斯科大剧院管弦乐队和舞台管乐团组成。2002年11月29日，里姆斯基-柯萨科夫歌剧《雪女》的首演拉开了大剧院新舞台演出的序幕。从2005年到2011年，在舞台重建期间，所有的歌剧和芭蕾舞演出都在新舞台上进行。如今，新舞台既有莫斯科大剧院的演出，也有俄罗斯和外国公司的客座演出。

Tchaikovsky Concert Hall

The Tchaikovsky Concert Hall of the Moscow State Academic Philharmonic Society was opened in 1940. The inauguration was timed to coincide with the centenary of Tchaikovsky's birth. Today the Hall lends its stage to music festivals, academic music concerts, and various stage productions. It runs annually about 300 concerts, which are attended by over 350,000 spectators. The auditorium incorporates stalls, three amphitheatres, and two balconies. The stage is half circled by 1,505 seats.

The Tchaikovsky Concert Hall is home to the Academic Symphony Orchestra of the Moscow Philharmonic, the Igor Moiseev Ensemble of Popular Dance, the Pyatnitsky Russian Folk Chorus, the Nikolai Osipov Orchestra of Folk Instruments, and some other companies. The building also houses the Moscow Philharmonic Chamber Hall.

柴可夫斯基音乐厅

柴可夫斯基音乐厅 莫斯科国立爱乐协会的柴可夫斯基音乐厅于1940年对外开放，揭幕仪式恰逢柴可夫斯基诞辰一百周年。现在，音乐厅为音乐节、专业的音乐会和各种舞台制作提供了舞台，每年都举办约300场音乐会，有超过350,000名观众观看演出。礼堂包括正厅的前排座位，三个露天剧场和两个包厢，舞台被1,505个座位以半圆的形式围绕在中间。柴可夫斯基音乐厅可为莫斯科爱乐学术交响乐团、流行舞蹈的亚历山德罗维奇乐团、俄罗斯民间合唱团、民间乐器管弦乐团以及一些其他公司的演出提供舞台，此外还设有莫斯科爱乐音乐厅。



Tchaikovsky Conservatory

The Moscow State Tchaikovsky Conservatory, one of the leading higher education music institutions in Russia and the world, was founded in 1866. The project was initiated by the prominent Russian pianist and composer Nikolai Rubinstein and his cofounder, Prince Nikolai Trubetskoy. The Great Hall of the Moscow Conservatory is one of the largest and most renowned concert venues in both Russia and the world. The hall can accommodate 1,737 guests.

柴可夫斯基音乐学院

莫斯科国立柴可夫斯基音乐学院成立于1866年，是俄罗斯乃至世界领先的高等教育音乐学院之一，由俄罗斯著名钢琴家兼作曲家尼古拉·鲁宾斯坦和联合创始人尼古拉·特鲁贝茨科伊王子创立而成。莫斯科音乐学院的大厅是俄罗斯也是世界上最大、最著名的音乐场馆之一，该大厅可容纳1737名客人。



House of Music (Moscow International Performing Arts Center)

The Moscow International House of Music (MMDM) is one of the major philharmonic complexes in both Russia and the world, and a multifunctional cultural center with the mission of promoting contemporary performing arts. The House's three halls, Svetlanov, Chamber, and Theater, and the stage of its summer patio (the Music Terrace) host daily performances by Russian and foreign symphony orchestras, chamber ensembles, solo instrumental performers, opera singers and ballet dancers, also theater, jazz, variety, and folk companies, international forums and festivals, meet-the-artist events and presentations, festive shows and conferences. The complex is located on the Kosmodamianskaya Embankment on the Moskva River, and is the principal element of the greater Krasnye Kholmy (Red Hills) architectural ensemble.

音乐之家 (莫斯科国际艺术中心)

莫斯科国际音乐之家(莫斯科国际音乐之家)是俄罗斯、也是世界上最重要的音乐综合场馆之一，也是一个多功能文化中心，它的使命是促进俄罗斯现代表演艺术的发展。音乐之家包括三个大厅：斯韦特拉诺夫、议院和剧院以及夏季露台(音乐露台)的舞台，主要承办俄罗斯和外国的交响乐团、室内乐团、独奏乐器演奏、歌剧歌手和芭蕾舞演员日常的演出活动，包括戏剧、爵士乐、杂耍，国际论坛和节日，会见艺术家的活动和介绍，展览和会议等，该建筑群位于莫斯科河上的暗流地带，是红山建筑设计的主要元素。



Operetta Theater

The Moscow State Academic Operetta Theater is the first state-run operetta theater in the Soviet Union. It was opened in 1927 in the building of the Aquarium Winter Theater in Bolshaya Sadovaya street. In the years that followed the theater repeatedly changed its locations until, finally, in 1961, it moved to Bolshaya Dmitrovka, 6, and has been its resident ever since.

The plafond, painted by the prominent Russian artist Konstantin Korovin, features the portraits of twelve Russian and foreign composers arranged in a circle: those of Glinka, Tchaikovsky, Beethoven, Rimsky-Korsakov, Mozart, Rubinstein, Dargomyzhsky, Bizet, Mussorgsky, Verdi, Borodin, and Wagner. It's worthy of note that the above composers were never associated with either operetta or musicals, and appeared on the plafond years before the building came into the possession of the Moscow Operetta's company.

Today the theater's repertoire boasts a wide variety of productions, among them such classical operettas as Johann Strauss' *The Bat*, Imre Kalman's *Mister X* and *Silva*, and also Roman Ignatiev's musical *Anna Karenina*.

歌剧院

歌剧院 莫斯科国立专业歌剧院是苏联的第一个国营歌剧院，于1927年将位于大花园街的冬季剧院大楼面向群众开放。在随后的几年中，剧院不断变更演出地点，直到最后，于1961年搬到了德米特罗夫，再没有换过其他地方。由著名的俄罗斯艺术家康斯坦丁·科罗文绘制的天花板画，以十二个俄罗斯人和外国作曲家的肖像画为原型，其中包括格林卡、柴可夫斯基、贝多芬、里姆斯基-科萨科夫、莫扎特、鲁宾斯坦、达尔戈梅斯基、比才、穆索尔斯基、威尔第、鲍罗丁和瓦格纳。值得注意的是，这些作曲家从未与歌剧或者歌剧院有过联系，且只单纯的在歌剧院的天花板画和剧院建筑完成之前的几年隶属于莫斯科歌剧院公司而已。现在，剧院的剧目中包含各种各样的作品，其中包括约翰·施特劳斯的《蝙蝠》、伊姆雷卡尔曼的《X先生和席尔瓦》以及罗曼·伊格纳季耶夫的音乐剧《安娜·列尼娜》等经典歌剧作品。



Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Music Theater

The Moscow Academic Music Theater named after Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko has a history dating from December, 1918. In the early days of the theater, the stage directors Konstantin Stanislavsky and Vladimir Nemirovich-Danchenko encouraged singers and dancers of the Bolshoi Theater to contribute to their productions. Stanislavsky even ran classes in the Bolshoi Opera Studio on a regular basis until, in 1920, the Studio split from the Bolshoi. The theater that we see today took shape in 1941, after it had merged with the Music Studio of the Moscow Art Theater run by Vladimir Nemirovich-Danchenko. The Theater became a "laboratory" for creating new operas and ballets, and a venue for collaboration with contemporary composers.

斯坦尼斯拉夫斯基和涅米罗维奇-丹青柯音乐剧院

以斯坦尼斯拉夫斯基和涅米罗维奇-丹青柯命名的莫斯科学术音乐剧院的历史可以追溯到1918年12月。剧院的早期阶段，舞台导演康斯坦丁·斯坦尼斯拉夫斯基和弗拉基米尔·涅米罗维奇-丹青柯鼓励莫斯科大剧院的歌手和舞者为他们作品做出贡献，斯坦尼斯拉夫斯基甚至还定期在歌剧院开办讲习班，直到1920年演播室从莫斯科大剧院中分离出来。我们今天看到的剧院是与弗拉基米尔·内米罗维奇-丹琴科经营的莫斯科艺术剧院音乐工作室合并后于1941年成立的，剧院成为创作新歌剧和芭蕾舞剧的“实验室”，也是当代作曲家进行合作的场所。

IN MOSCOW ONLY
FROM JUNE TILL SEPTEMBER DAILY AT 7.30PM
AT FOLK THEATRE

RUSSIAN NATIONAL DANCE SHOW «KOSTROMA»
 Russian Dance Miracle!

GREAT HISTORY OF THE GREAT COUNTRY

从6月至9月
 俄罗斯舞蹈表演秀-
 科斯特罗马在民俗剧院为您演出

www.nationalrussiashow.ru

0+

TICKETS & INQUIRIES IN ENGLISH AT: +7 (495) 769-32-35

Trinity Lavra of St. Sergius

Sergiev Posad, the only Golden Ring city located in Moscow Region, is home to the Sergiev-Posad State History and Art Museum Preserve.

The museum comprises: *the Sacristy, the Treasury Building, and Hospital Chambers with the Church of Blessed Zosimas and Sabbatius of Solovki. The Treasury Building* invites visitors to a system of expositions, among them *The History of the Trinity Lavra of St. Sergius, Necropolis of the Trinity Lavra of St. Sergius, The Architectural Ensemble of the Trinity Lavra of St. Sergius and Methods for its Restoration, The Old Russian Painting of the 14th-17th Centuries, The Old Russian Applied Arts of the 14th-17th Centuries, The Russian Art of the 18th-early 20th centuries, The Russian Folk Art of the 18th-early 20th Centuries, and Contemporary Decorative and Applied Arts.*

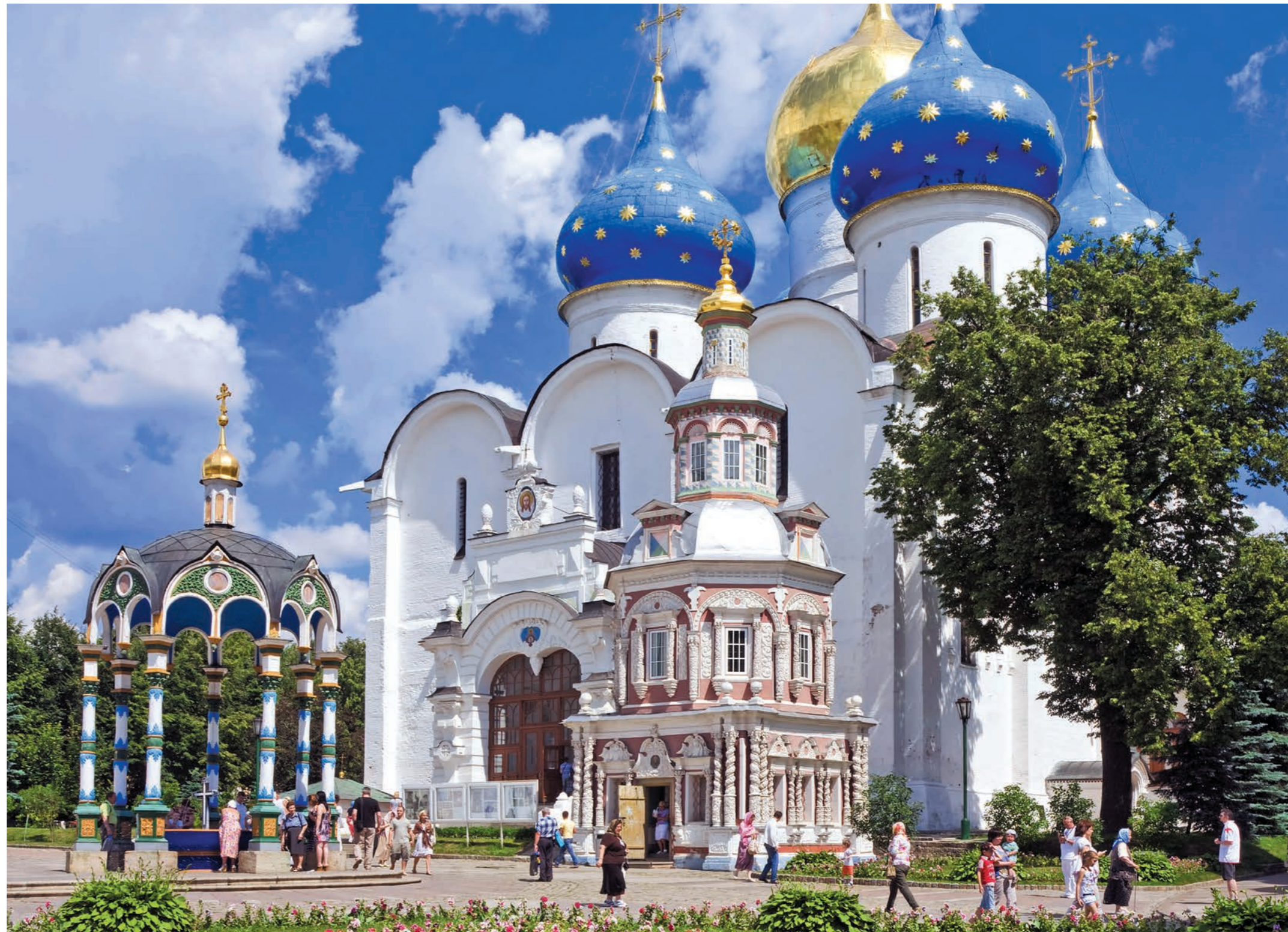
In 1992, by the order of the Russian President, the Sergiev-Posad State History and Art Museum Preserve was listed among the national cultural heritage sites of special value, belonging to the Russian Federation.

Today the museum's collection consists of over 110,000 exhibits.

谢尔吉圣三位一体修道院

谢尔吉耶夫·波沙德是莫斯科地区唯一的金环城市，也是谢尔吉耶夫·波萨德州立历史博物馆和艺术博物馆保护区的所在地。

该博物馆包括：圣器收藏室、财政部大楼以及带有佐西玛和萨瓦季四坡顶教堂的医馆。财政部大楼配有允许参观者参观博览会的系统，其中包括谢尔吉圣三位一体修道院的历史、墓地、建筑合奏及其修复方法，14至17世纪的古俄罗斯绘画和古俄罗斯应用艺术，18世纪至20世纪初的俄罗斯艺术和俄罗斯民间艺术，以及现代装饰与实用艺术。1992年，按照俄罗斯总统的命令，谢尔吉耶夫·波萨德国家历史艺术博物馆保护区被列为具有特殊价值的国家文化遗产，属于俄罗斯联邦。现在，博物馆收藏了超过十一万件展品。





Plyos

One of the most popular tourist destinations of Ivanovo Region occupies the hills on the right bank of the Volga River. Many prominent 19th-early 20th-century artists, among them Ilya Repin, Alexey Savrasov, and Isaak Levitan, frequented Plyos, where they could recreate and work. In 1910, the celebrated Russian singer Fyodor Chaliapin came to Plyos for the first time, and was so impressed with its scenic beauty that bought the wasteland of Khmelnitsy to build a country house there. In 2010, Plyos was listed among the historical settlements of federal importance. Today the town is home to the Plyos State Historical, Architectural and Art Museum and Preserve, which currently unites four expositions: Isaak Levitan's Memorial Home, the Landscape Museum, Arts and Crafts of Ivanovo Land, also the Museum and Exhibition Complex Public Offices.

普廖斯

伊万诺沃地区是最受欢迎的旅游目的地之一，位于伏尔加河右岸的山丘上。许多著名的19世纪至20世纪早期的艺术家经常光顾普廖斯，因为在那里他们既可以疗养又可以工作，其中包括伊利亚·列宾、阿列克谢·萨夫拉索夫和伊萨克·列维坦。1910年，著名的俄罗斯歌唱家费奥多·恰利阿平第一次来到普廖斯，这里美丽的风景给他留下了深刻的印象，于是他购买了赫梅利尼茨的荒地并在那里建造了一座乡间别墅。2010年，普廖斯被列为具有联邦重要性的历史遗迹。现在，这座城市是普廖斯历史艺术博物馆保护区的所在地，目前共有四个展区：艾萨克列维坦纪念馆、景观博物馆、伊万诺沃艺术品以及博物馆和展览中心公共办公室。

Kostroma

This city, located on the Volga River, 344 km from Moscow, was founded in the 12th century. Its historical center boasts a well-preserved architectural ensemble in the neoclassical style of the late 18th-19th centuries. The city's Historical, Architectural, Ethnographic and Landscape Museum and Reserve "Kostromskaya Sloboda" is one of the oldest Russian open-air museums. The larger part of the museum-reserve is located behind the southern wall of the Ipatiev Monastery, at the confluence of the Volga and Kostroma Rivers. The other exposition area is on the side of the monastery's northern wall. The exposition justly prides itself on the Cathedral Church of the Blessed Virgin Mary, built in 1552, the oldest monument of the church wooden architecture in all of Central Russia. Legend has it that the church was built by two brothers, carpenters Karp and Papila, who were allegedly eventually buried under the church.

科斯特罗马

这座城市位于伏尔加河畔，距离莫斯科344公里，始建于12世纪，历史中心为采用18世纪至19世纪新古典主义风格并且保存完好的建筑群。该市的历史建筑博物馆保护区是俄罗斯最古老的露天博物馆之一。博物馆保护区的大部分场馆位于伊帕切夫修道院的南墙后面，位于伏尔加河和科斯特罗马河的交汇处，另一个展览区位于修道院北墙的一侧。展区以1552年建造的圣母玛利亚大教堂为中心，它是俄罗斯中部最古老的木制建筑教堂。传说它是由两个木匠兄弟卡普和帕皮拉建造的，他们死后被埋葬在教堂下面。



Rostov the Great

Rostov the Great, one of the oldest Russian cities, dating from 862, boasts 326 historical monuments. The Rostov Kremlin Museum and Preserve is on the list of the Russian cultural heritage sites of higher value.

The museum was opened in 1883 in the White and Otdatochnaya Chambers of the Rostov Kremlin. In 1921, it was extended by two affiliates, one in the Spaso-Yakovlevsky Monastery (Monastery of St. Jacob Savior) on the city's outskirts, the other in the Borisoglebsky Monastery, 20 km northeast of Rostov. By that time the museum had amassed an imposing collection of valuables, and set up an archive. One year later the exposition was enriched with a collection of Russian avant-garde paintings.

The third floor of the Samuilov Building now houses a picture gallery of 18th-20th-century Russian fine art, including masterpieces by Shishkin, Aivazovsky, Makovsky, Malevich, and Burlyuk. The second floor features an exposition of Old Russian art consisting of icons created from the 13th to the early 20th century.

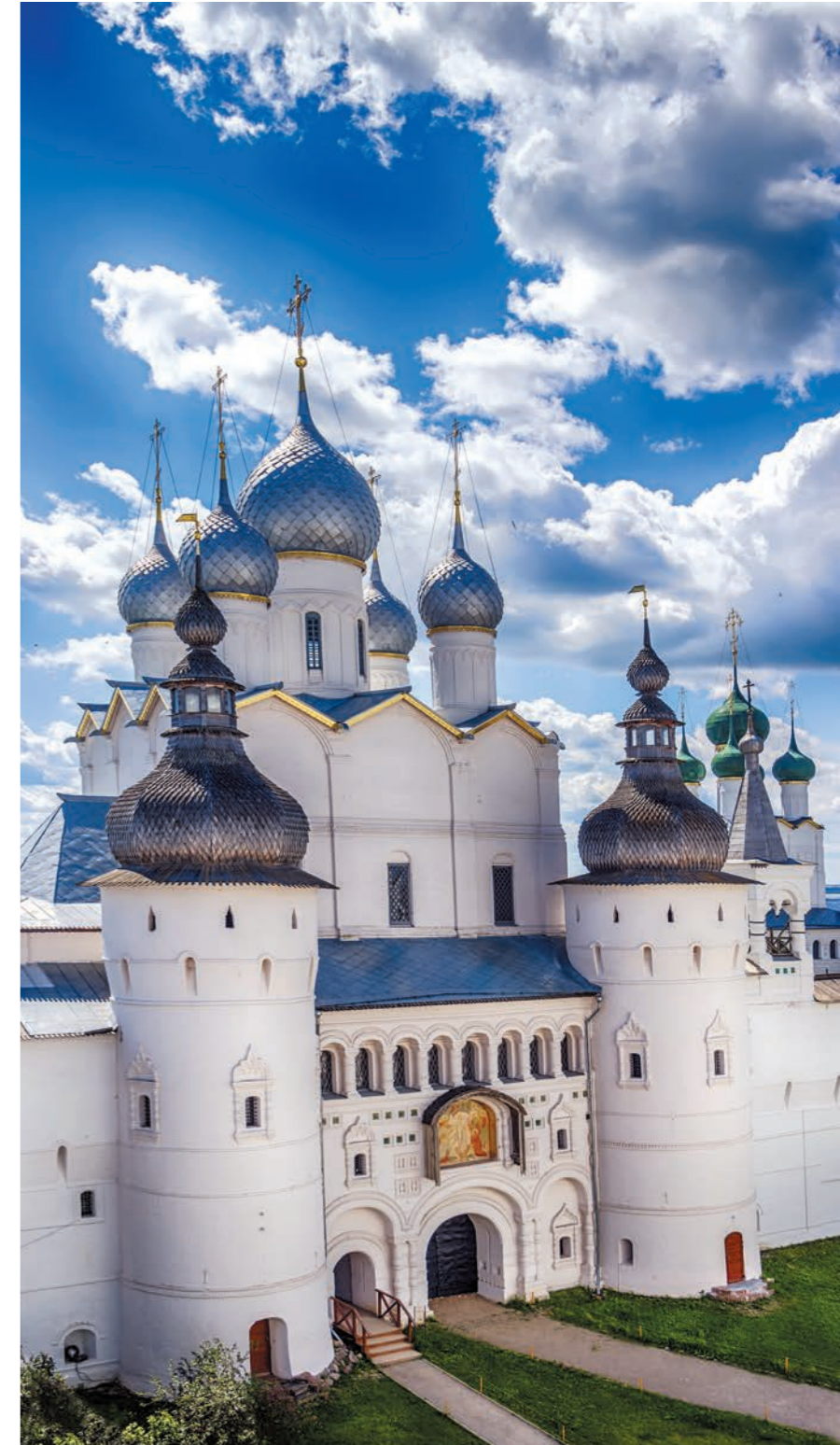
The building known as the Judicial Prikaz boasts a unique collection of enamels on metal, known as finift.

大罗斯托夫

大罗斯托夫是俄罗斯最古老的城市之一，其历史可追溯至公元862年，拥有326座历史古迹。罗斯托夫克里姆林宫博物馆自然保护区被列入俄罗斯文化遗产名录中。

该博物馆于1883年在罗斯托夫克里姆林宫的白厅和奥塔托什纳亚展厅对外开放。1921年，它发展成立了两个附属机构，一个是城郊的雅科夫列夫斯基修道院（圣雅各布救世主修道院），另一个是距离罗斯托夫东北方20公里的鲍里索格列布斯修道院。当时，博物馆已经收藏了大量的珍贵物品，并建立了档案馆。一年后，博览会上展出了一系列俄罗斯先锋派画家的画作。

萨穆伊洛夫大厦的三楼有一个俄罗斯美术画廊，主要展出18世纪至20世纪的作品，包括希什金、艾伊瓦佐夫斯基、马可夫斯基、马列维奇和勃留克的杰作。二楼展示的是古老的俄罗斯艺术，其中包括从13世纪到20世纪初的圣像画。这座名为传票的建筑因为拥有独特的金属特色，被称为铜饰琅琅。





Suzdal-Vladimir

The Vladimir-Suzdal Historical, Architectural and Art Museum and Reserve, set up in 1958, unites today monuments of Russian residential, defense, and church architecture. The museum comprises architectural masterpieces located in three cities, Vladimir, Suzdal, and Gus-Khrustalny, and also in two settlements, Bogolyubovo and Kideksha. Of highest value are its monuments of 12th-13th-century white stone architecture. Archeological data suggest that the Suzdal Kremlin dates back to the 10th century. Located on its grounds, the Cathedral of the Nativity of the Theotokos is one of the most amazing monuments of Old Russian architecture. The Cathedral of the Nativity and three monuments in Vladimir - the Assumption Cathedral, the Cathedral of Saint Demetrius, and the Golden Gate - are in the group of the eight White Monuments of Vladimir and Suzdal, which is recognized by UNESCO as a World Heritage Site.

弗拉基米尔和苏兹达尔历史遗迹

弗拉基米尔和苏兹达尔历史艺术博物馆保护区建于1958年。它融合了俄罗斯的住宅、国防和教堂的建筑特点。该博物馆包括位于弗拉基米尔、苏兹达尔和古斯赫鲁塔尼三个城市以及两个遗产点，博戈柳博沃和基蒂可沙的建筑杰作，其中最珍贵的是12至13世纪的白石建筑。考古数据表明，苏兹达尔克里姆林宫的历史可以追溯到10世纪。圣母大教堂被认为是古俄罗斯建筑文化真正的建筑精品，圣母大教堂和弗拉基米尔的三座古迹 - 圣母升天大教堂，圣德姆特里亚斯大教堂和金门都是弗拉基米尔和苏兹达尔的八座白色古迹之一，它们都被联合国教科文组织列为世界遗产。

Yaroslavl

This historic Russian city on the Volga River, founded in 1010, offers an opportunity to explore 140 unique monuments of Russian architecture, and get an idea of the grandiose results of the town-planning reform carried out by Catherine the Great between 1763 and 1830. The Yaroslavl State Historical, Architectural, and Art Museum and Reserve is one of Russia's major cultural institutions. The museum-preserve houses the oldest of the city's surviving structures - the Spaso-Preobrazhensky (Transfiguration of the Savior) Cathedral, built in the early 16th century. The museum-reserve is also home to six 17th-century churches.



雅罗斯拉夫尔

这座历史悠久的俄罗斯城市建于1010年，位于伏尔加河畔，有140个独特的俄罗斯建筑古迹。据考证，这里是凯瑟琳大帝在1763年至1830年期间进行的城镇规划改革的宏伟结果。雅罗斯拉夫尔国家历史艺术博物馆保护区是俄罗斯的主要文化机构之一。博物馆保护区拥有该城市最古老的建筑——基督变容大教堂，其建于16世纪初，六座17世纪的教堂也位于博物馆保护区内。



Italian restaurant Piccolino

Piccolino is a family restaurant located in a cellar on one of the lanes of Petrovka. The setting is not typical for Moscow but so typical for Italy giving a sense of an Italian dining experience. Since its opening in 2009, it has developed a reputation of the coziest eatery in the city. It provides a feeling of eating in a big Italian apartment, where you can find antique attributes and Italian family cuisine. Order Pizza made by our head chef or cook it yourself in a master-class.

Piccolino (皮科利诺) 是一家家庭式小餐馆，位于彼得罗夫卡街相邻的胡同里，是一家在莫斯科罕见的非常典型的意大利餐馆。自2009年开业以来，本餐馆就有了全莫斯科环境最舒适的意大利餐馆的名誉。这里就像意大利的大家庭，既温暖舒适又好吃。Piccolino餐馆您可以点厨师长制作的披萨或上大师课跟大师学自己作披萨。



Show this guidebook, and you will receive a 15% discount on the main menu!

Moscow, 1 Kolobovskiy per., 11
Metro Tsvetnoy Bulvar, Trubnaya
Tel.: +7 (495) 799 82 92



Nobu

Nobu第一次看到裸盖鱼这个鱼类是在阿拉斯加，裸盖鱼是当地居民中很流行的一道菜。Nobu亲自评价了它的油质纹理。他不但发明了新的腌鱼方法：把它放在味噌里面，而且也给了它优美的名称 - 黑鳕鱼, Black Cod。这就是Matsuhis和Nobu餐厅目前最流行的一道菜的来源。

NOBU, (日餐、秘鲁餐) 大德米特里耶夫卡路20号1弄, 电话: +7 495 645 31 91
“Chekhovskaya”地铁站, Crocus City Mall, 莫斯科环城公路第6-66公里 电话: +7 495 645 31 92

CAFE PUSHKIN (Russian cuisine)

26A, Tverskoy blvd., Metro «Pushkinskaya», tel.: +7(495) 739-0033. Around the clock

DR.ZHIVAGO (Russian cuisine)

15/1, Mokhovaya ul., hotel National, 1st floor Around the clock Metro «Okhotny ryad», tel.: +7(499) 922-0100.

PICCOLINO (Italian cuisine)

1st Kolobovskiy per. 11, m. Tsvetnoy Bulvar, Tubnaya +7 (495) 799 82 92

BAMBOOBAR (Pan-Asian cuisine)

Presnenskaya nab. 8 st.1, “City of Capitals” tower 1st floor. Mo-Fr. 08.00 – 06.00. Sa-Su 11.00 – 06.00 m/ Vystavochnaya/Delovoy center +7(985) 970 - 43 - 41

CDL RESTAURANT (Russian cuisine)

ul. Povarskaya 50/33 Mo-Fr 08.30 – 00.00 Sa-Su 12.00 – 00.00 m. Barrikadnaya +7 495 663 30 03.

NOBU (Japanese & Peruvian cuisine)

Bolshaya Dmitrovka St. 20 bld 1, +7 495 645 31 91 m. Chekhovskaya Crocus City Mall, 65-66 km., MKAD +7 495 645 31 92



CDL Restaurant

文艺工作者中央俱乐部附属餐厅位于19-20世纪的贵族所古老的独家住宅里面，在这里您能够感受到俄罗斯人传统的热情好客。餐厅的菜单包括至今众人皆知的革命前的传统苏联饭菜，这些饭菜早就成为了莫斯科人生活习惯中必不可少的一部分。优质服务强调餐厅的高级水平，这是知识精英和政治精英的最爱。

CDL RESTAURANT, 文艺工作者中央俱乐部附属餐厅 (俄餐, 自家菜式) Povarskaya路, 50/33号 周一至周五 08.30 - 00.00 周末 12.00 - 00.00 “Barrikadnaya” 地铁站 +7 495 663 30 03.

OVO – contemporary Italian cuisine

OVO by Carlo Cracco - Moscow’s unrivalled fine dining experience by the legendary Michelin Chef. Upon its opening OVO was an instant gastronomic highlight for the Russian capital, and has since become a fixture in Moscow’s upscale dining scene. Locals and visitors alike have flocked to experience the rare venture of such a high-calibre chef in Russia, and OVO has even claimed the title of Best Hotel Restaurant.



OVO-高级餐厅，创始人米其林传奇厨师克拉科，可以带给您无与伦比的美食体验。OVO餐厅开业之后便立即成为莫斯科的美食首选地，之后逐渐成为莫斯科高档餐饮业中不可或缺的餐厅。当地人及各地游客蜂拥而至，享受高档酒店品级的厨师带来的珍贵美食体验。OVO餐厅还曾获得最佳酒店餐厅的称号。

OVO, 2 Bld., 8 Novinskiy Blvd., Moscow. Tel +7-495-287-0515. Mon-Fri: 12:00-23:00. Sat, Sun: 14:00-23:00

#SIBIRSIBIR Restaurant (Traditional and modern Siberian cuisine)

Ul.Smolenskaya 8, Mon-Thur 08:00-00:00, Fri 08:00-01:00, Sat 12:00-01:00, Sun 12:00-00:00, m. Smolenskaya, +7(499)6525161

[KU:] Ramen Izakaya Bar (Japanese cuisine)

Ul.Smolenskaya 8, Sun-Thur 12:00-00:00, Fri-Sat 12:00-02:00, m. Smolenskaya, +7(499)6525161

DARBAZI (Georgian cuisine)

16/2, Nikoloyamskaya str. Metro «Taganskaya», tel.: +7 (495) 915 36 32. Mon-Sun 12.00-24.00

UZBEKISTAN (Uzbek cuisine)

29, Neglinnaya str. Metro «Pushkinskaya», tel.: +7 (495) 623 05 85. Mon-Sun 12.00-24.00

MOLON LAVE (Greek cuisine)

39, Bolshaya Gruzinskaya str. Metro «Belorusskaya», tel.: +7 (495) 784 69 69. Mon-Sun 10.00-24.00

NOAH'S ARK (Armenian cuisine)

9, Maly Ivanovsky per. Metro «Kitay-Gorod», tel.: +7 (499) 649 41 04. Mon-Sun 12.00-24.00

SOLUXE CLUB (Chinese cuisine)

2/1 build. 6, Rutuzovsky pr. Metro «Kievskaya/Arbatskaya», tel.: +7 (495) 785 77 70. Mon-Sun 12.00-24.00

MEGUMI – modern Japanese cuisine

The restaurant offers a blend of both traditional and modern Japanese delicacies – including 20 authentic products unique to the Moscow market. In addition, MEGUMI offers a wide selection of genuine Japanese sake. Four chefs, two Japanese and two Russian, are responsible for cooking these gastronomic delights, and their masterful work can be observed via the restaurant's open kitchen. A charming addition to MEGUMI is an aquarium with fresh seafood.



栗原家 餐厅—现代日式高级料理本餐厅提供日式传统菜肴和现代菜肴，包括20种莫斯科特色美食。栗原家 餐厅还可以提供各类正宗日本清酒。有两位日本大厨及两位俄罗斯大厨为您精心烹制美味佳肴，开放式厨房设计，可近距离欣赏厨师们高超的厨艺。新鲜的海鲜是本店的又一大特色，为您的美食体验锦上添花。

MEGUMI, 2 Bld., 8 Novinskiy Blvd., Moscow. Tel: +7-495-287-0520. Mon-Fri: 12:00-23:00. Sat, Sun: 14:00-23:00

Polo Club Restaurant

The evening restaurant 'Polo Club' is located at the Marriott Royal Aurora Hotel and deservedly keeps the high reputation of a gastronomic restaurant of modern European cuisine with a wide range of wines listed in the wine card and chamber atmosphere. Signature meat, fish and seafood dishes by Chef are represented in the menu, and the desserts served in 'Polo Club' will produce an impact on even the most sophisticated gourmets.



保罗夜总会饭店

位于万豪酒店的保罗夜总会饭店是久负盛名的现代化西餐厅，酒类齐全，充满室内乐队的氛围。主厨亲手烹制肉类、鱼类和海鲜菜品，最挑剔的美食家也会喜欢本店的甜品。
地址：彼得罗夫卡街11号
电话：+7 495 937 10 00

POLO CLUB RESTAURANT, (保罗夜总会饭店) Moscow, Ul. Petrovka 11
电话: +7 495 937 10 00

BELORUSSIAN KHATA (Belorussian cuisine)
9 build. 1, Pokrovra str. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (929) 517 07 30. Mon-Sun 12.00-24.00

Belorussian Khata 白俄罗斯哈塔餐厅 (白俄罗斯美食)
波克罗夫卡街1号9栋 地铁站: 基泰格罗德站
电话: +7 (929) 517 07 30 营业时间: 12.00-24.00

BRASSERIE MOST (French cuisine)
6/3, Kuznetsky Most str. Metro «Kuznetsky Most»,
tel.: +7 (495) 660 07 06. Mon-Sun 12.00-24.00

Brasserie Most 最棒的小酒馆餐厅 (法式餐厅)
库兹涅斯基桥街6/3 地铁站: 库兹涅斯基桥站
电话: +7 (495) 660 07 06 营业时间: 12.00-24.00

EXPEDITION (North Russian cuisine)
6, Pevchesky per. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (495) 775 60 75. Mon-Sun 12.00-24.00

探索队餐厅 (俄罗斯北部美食) 佩夫切斯库大街6地
地铁站: 基泰格罗德站
电话: +7 (495) 775 60 75 营业时间: 12.00-24.00

BOBBY DAZZLER (British cuisine)
7 Kostyansky per. Metro «Turgenevskaya»,
tel.: +7 (495) 608 03 83. Mon-Sun 13.00-24.00

Bobby Dazzler 博比迪维勒餐厅 (英式菜系)
克斯特安斯基大街7 地铁站: 屠格涅夫站
电话: +7 (495) 608 03 83 营业时间: 13.00-24.00

JERUSALEM (Israeli cuisine, Koche)
6 build 3, Bolshaya Bronnaya str. Metro «Pushkinskaya»,
tel.: +7 (495) 690 62 66. Mon-Sun 12.00-24.00

Jerusalem 耶路撒冷餐厅 (阿拉伯餐)
大布罗娜亚街3号6栋 地铁站: 普希金站
电话: +7 (495) 690 62 66 营业时间: 12.00-24.00

WONDERFUL PEOPLE (Arabian cuisine)
13 Ilyinka str. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (495) 606 68 93. Mon-Sun 12.00-24.00

Wonderful People 完美人民餐厅 (阿尔巴尼亚餐)
伊林卡街13 地铁站: 基泰格罗德站
电话: +7 (495) 606 68 93 营业时间: 12.00-24.00

O2 Lounge

O2 Lounge is an upscale casual destination for live seafood, sushi and caviar coupled with innovative award-winning cocktails and a selective wine list. Stunning lighting, music and events set the stage for an upbeat and lively day, evening and late-night experience. Between November and March, the Winter Bar made of glass on our terrace will offer a unique and cozy environment for a refined experience or for exclusive private events.



O2酒廊是一家高档休闲酒吧餐厅，这里不仅有生鲜，寿司，鱼子酱等美食，还有独具创新性并获过奖的特调鸡尾酒以及其他精选酒类供您选择。绝妙的灯光音效，音乐和舞蹈，特制餐点，白与黑的交织，为您的夜生活带来浪漫的体验。11月至3月期间，您将在屋顶露台上的冬季酒吧体验到舒适的环境，精致的用餐和专属的私人惊喜活动。

O2 LOUNGE, Moscow,
网址: www.o2loungerestaurant.com 电话: +7 495 225 81 81



由于严格挑选了菜肴的配料和厨师长谢尔盖·科贾科夫创造的方法，**BAMBOO.BAR**泛亚美食餐厅近10年来一直是享受新鲜海鲜的最佳场所。

来自中国的客人们会很高兴地发现，特有的奥立维埃沙拉里有着炸酥的鹌鹑、“爱达曼”豆子和日本蛋黄酱(950克)，或者含智利西巴鱼和胡椒酱(1950克)的荞麦粥，以及各种熟悉的搭配：北京烤鸭(2650克)，各种点心(从200克-450克)，坚果和浆果拌碎黄

瓜(650克)，海鲜透明面条(1750克)，菠菜叶和吉姆奇酱(950克)汁浇在炸过的豆腐块上(950克)以及其他菜品。值得注意的是，本餐馆里有一个活水族馆，里面只有新鲜的海鲜。一家两层的客房餐厅为客人设有一个单独舒适的卡拉OK大厅，可容纳40名客人。

舒适的沙发，友好的工作人员和愉快的气氛，
您将在BAMBOO.BAR的晚餐中得到最温暖、最真诚的感受！



Moscow-City, Presnenskaya embakment, 8 building 1
Tower «City of Capitals» | www.bamboobar.ru
Reserve & info: +7 (985) 970-43-41





TRANSPORT IN MOSCOW

Public transport prices**Ediny (All-in-One) ticket**

One ride by any means of public transport. All the other kinds of tickets are available in the ticket offices. Tickets for bigger amount of trips are more profitable. 55 P

90 minutes ticket

For one ride by metro and unlimited number of connections by land transport during 90 minutes (1-60 rides). 65-2650 P

Troika ticket

An electronic transportation card that allows you to top-up the balance, add tickets for all means of city transport and a season pass for commuting trains

Tickets

You can buy tickets for 1 or 2 trips only in ticket offices. They are located at some bus stops throughout the city. Tickets cost 55 and 110 rubles respectively. Ticket offices sell all kind of tickets; ones for bigger amount of trips are more profitable. You can buy a single ticket at a driver when you enter a bus, trolleybus or tram. Drivers sell only single tickets, they cost 55 rubles. You can also use a card called «Troika» – refillable card to pay for travelling on all kinds of public transport – metro, buses, trolley-buses, trams, monorail and green minibuses. Every trip becomes much cheaper with it. All metro tickets can be used at the surface transport, and vice versa.

Metro

The Moscow Metro is open from about 5:30 am until 1:00 am. The precise opening time varies at different stations according to the arrival of the first train, but all stations simultaneously close their entrances and transitions to other lines at 01:00 am for maintenance. The minimum interval between trains is 90 seconds during the morning and evening rush hours. Each line is identified according to an alphanumeric index (usually consisting of a number), a name and a color. Voice announcements in Russian refer to the lines by name and by numbers in English. A male voice announces the next station when traveling towards the center of the city or the clockwise direction on the circle line, and a female voice – when going away from the center or the counter-clockwise direction at the circle. The lines are also assigned specific colors for maps and signs.

Public transport (Buses, trolleys, trams and marshrutkas (minibuses))

Working hours are from 5:30 AM to 1:00 AM. The bus-stop is a plate with A sign, trolleybus-stop with a T and tram-stops are marked with Tp. Marshrutkas use all those stops too. Yandex has public transport app (iOS, Android) that shows live location of buses, trolleybuses and trams and predict in what time the transport arrives at the stop. Bus is the most popular and most commonly used type of transport after the underground. First buses appeared in the city before the Revolution of 1917; nowadays 18 bus fleets operate over a thousand various routes. Buses can carry you within the city and to the Moscow suburbs. Moscow has the largest trolleybus network in the world. Only few tramway routes remained until now in the center of Moscow. New high-speed trains appear on the streets, replacing old yellow ones. Marshrutka is a small bus that serves the same routes as public transport but much faster. Coming across your destination point, you are just to ask a driver to stop. The cost of a single ride is about 50 rubles and you should pay directly to a driver when entering the minibus. Night busses, trolleybuses and trams work from 1:00 AM until 5:45 AM, when all the day transport and the metro stops working. Some of the routes coincide with the day ones, some – work only at night. The traffic interval is 15 or 30 minutes.

**Taxi**

Wheely, Yandex.Taxi and GetTaxi are services similar to Uber. They allow you to order a taxi and follow the execution of your order at the map. Orders are transmitted to the services' partners – thousands of taxi companies and drivers. You can connect to these services through their sites or through Android or iOS apps. With these applications, the user can order a taxi with just one touch of the display on the mobile device, follow the route of the ordered cars and share your opinion about the quality of service. The average price within the city is 400 rub. Taxi companies usually have fixed prices for getting to the airports or train stations – about 1200 rub. There are also higher fares on holidays and at night. Please note that euro prices next to rouble ones in our guide are always based on today's rates.

**MONEY, SAFETY AND CONDUCT****Money**

The official currency of Russia is rouble and this has long been no formality. By all means, it cannot be ruled out that, in some antique shop in the Arbat, they will happily accept your dollars or euros (if the amount is big enough); however, generally, you will not be able to buy anything in Moscow with foreign cash. Currency exchange kiosks and ATM machines are located at every turn (in the city centre, at least) and it is safe to use them (however, just in case, you better change your money in a bank even if the exchange rate there is appealing). Currency exchange kiosks, bank branches and ATMs are located in every terminal of the airport, where you can send and receive money transfers, buy currency or withdraw cash.

Bank card

VISA and MasterCard cards are accepted virtually everywhere and soon, according to the Moscow authorities, there will be no shop or cafe where you would not be able to pay by card. Moscow open markets are the only places where they accept cash only.

Official currency rates

You can check the official currency rates at the website of the Russian Central Bank. www.cbr.ru

Safety

In general, Moscow is perfectly safe city, where the police work well and street crimes are on a quite low level. By all means, same as in any other metropolitan city, you should be aware of pickpockets and stay away from prohibited entertainments such as prostitution or drugs. Unlike other world capitals, there are no particularly ill-famed locality in Moscow. However, a foreigner, who does not speak Russian, would be, for sure, running a greater risk at night somewhere in the outskirts of the city rather than at noon on Red Square. Being prudent would not be out of place at night clubs either. However, in general, if a tourist is sober and friendly, he will be safe in Moscow. In any emergency call 112

How not to offend other

Moscow is a modern secular European city, where no strict rules of public behavior apply. However, Muscovites are somewhat conservative and demonstrating passionately one's political or religious beliefs or sexual identity in public could be taken by others with disapproval. In Moscow, it is prohibited to consume alcoholic drinks in public. Police are strictly monitoring abuses and no paper packs would pass for a camouflage of a bottle. Smoking is prohibited near metro stations, schools, hospitals, at stadiums and any premises, apart from one's own apartment. Smoking is also prohibited in cafes and restaurants. One more piece of advice for our foreign guests: in Moscow, same as everywhere in Russia, you are supposed to give place to women and elderly people in transport.

莫斯科市内公共交通**公共交通票价格****Ediny (地铁交通通用票) 价格: 55卢布**

可以乘坐任何公共交通工具, 可在售票处买到。多次的票可以重复使用。

“90分钟”票 价格: 65-2650卢布

这种票90分钟内可搭乘地铁一次, 地上交通无限制次数。

Troika票

一种电子交通卡, 可以一次充值, 多次使用, 乘坐市内各种公共交通。

乘行票

单次或两次的车票只可以在售票处购买, 售票处位于市内巴士站旁边。票价是55或110卢布, 售票处买多次的票更方便。在公共汽车、无轨电车或有轨电车上, 您也可以买到票, 但是只有单次票, 价格55卢布。您还可以使用“Troika”交通卡, 充值一次后, 可以乘坐各种公共交通-地铁、公共汽车、无轨电车、有轨电车、轻轨和绿色专线小巴。

莫斯科地铁运行时间是早上5:30到翌日凌晨1:00, 由于首班列车到达每个站台的时间不同, 每个地铁站的开放时间也会不同, 但其关闭时间都是晚上1点。在早晚高峰时段, 列车的最短间隔是90秒。每一条线根据字母数字索引(通常包括一个数字)、名称或颜色来标示。地铁站的俄语名也会用英文读出, 男声代表地铁正驶向城市中心或以顺时针行驶, 女声表示地铁驶离城市中心或正以逆时针方向行驶。每个地铁线都有各自的颜色标识。

公共交通 (公共汽车, 电车, 有轨电车和marshrutka (小巴))

运行时间为早上5:30到翌日凌晨1:00。公共汽车站有一个“A”标牌, 无轨电车站有“T”标牌, 电车站有“TP”标牌, 在这些车站也可以上小巴(marshrutka)。Yandex拥有公共交通软件(iOS, Android)显示公共汽车、无轨电车和有轨电车的站点位置, 也显示其实时到站时间。公共汽车是地铁之后最受欢迎和最常用的交通工具, 第一辆公共汽车出现在1917革命之前; 现在有18个巴士车队在一千多条线路上运行, 乘坐公共汽车可以游览市内和郊区的莫斯科。

莫斯科拥有世界上最大的电车体系。现在, 新的高速列车取代了旧的黄色列车。Marshrutka小巴是小型客车, 它的路线跟公共交通的路线相同, 但速度更快。到达目的地时, 你只要要求司机停车。单程的费用大约是50卢布(0.73欧元), 车费上车即付。晚上, 所有的日间交通和地铁停止工作, 只有夜间巴士, 无轨电车和有轨电车在开放, 运行时间是凌晨1点到5点45分。有些路线与白天路线一致, 也有些晚间特定路线。间隔时间为15或30分钟。

**出租车**

Wheely, Yandex.Taxi 和GetTaxi类似于Uber。您可以叫一辆出租车, 按照路线执行您的在线订单, 订单会传递给出租车公司的数以千计的司机, 您可以通过他们的网站或Android、iOS应用程序使用。软件的用户只需动手手指即可订车、评价服务。市内平均价格为400卢布(5.82欧元)。出租车公司通常有固定的价格, 比如去机场或火车站——大约1200卢布(17.45欧元)。节假日和夜间运行价格较高。请注意, 本指南的汇率是发文时利率。

财产和安全**现金**

俄罗斯的官方货币是卢布, 但是不排除在一些阿尔巴特古董店, 老板会愉快地接受你的美元或欧元(如果数额足够大的话), 然而, 一般来说, 在莫斯科用任何外国现金无法进行购物。莫斯科到处都有货币兑换亭和ATM机(至少在市中心), 这些地方很安全(不过, 以防万一, 最好在银行兑换现金, 那里的汇率很吸引人)。货币兑换亭、银行分行和自动柜员机在机场的每一个航站楼都有, 在那里您可以收发汇款、购买货币或提取现金。

银行卡

据莫斯科官方称, VISA 和 MasterCard 卡几乎在任何地方都会被接受, 而且很快就不会有不接受银行卡的商店或咖啡馆。目前, 莫斯科的露天市场是唯一一只接受现金的地方。

官方汇率

您可以在俄罗斯中央银行网站上查到官方货币兑换率。
官网: www.cbr.ru

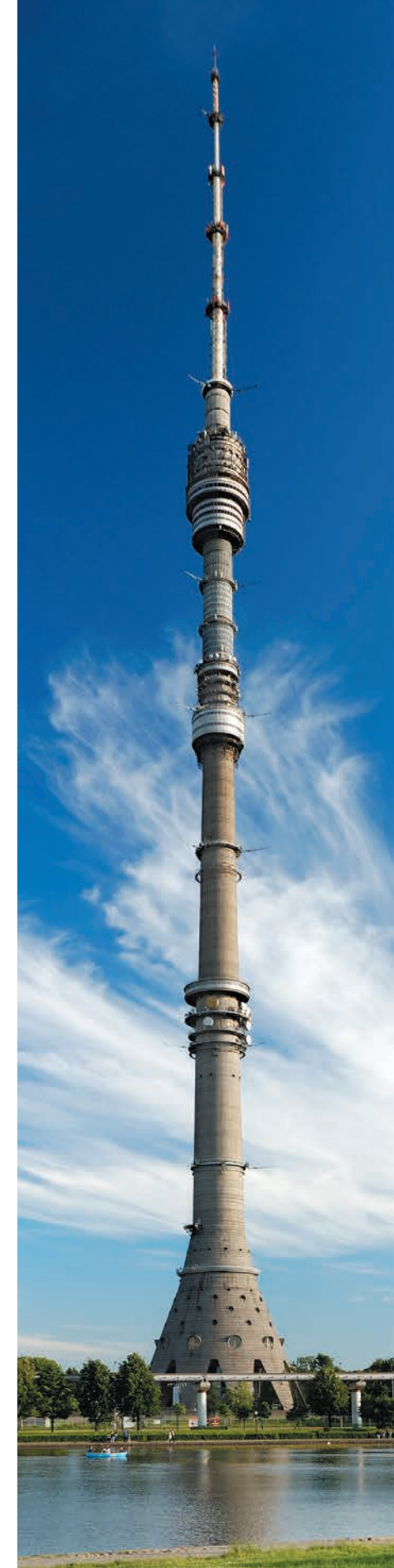
安全

一般来说, 莫斯科是一个非常安全的城市, 莫斯科的警察很负责, 街头犯罪率也很少。但无论如何, 在每个大都市你都应该注意抓手, 远离如卖淫和吸毒的区域。与其他世界首都不同的是, 莫斯科没有红灯区。然而, 一个不会说俄语的外国人在莫斯科夜间散步, 或多或少会有危险, 但话说回来, 一般如果某个游客是清醒而友好的, 他应该会没问题。在任何紧急情况下拨打112

如何不得罪别人

莫斯科是欧洲的一个现代化世俗城市, 没有严格的公共行为规则。然而, 俄国人在公共场合有些保守, 尽量不要展示狂热的政治、宗教信仰或性别取向。在莫斯科, 禁止在公共场合饮酒, 包装纸和瓶子不要乱扔。警方严厉打击虐待行为。除了自己的公寓、地铁站、学校、医院、体育馆以及其他公共场所内禁止吸烟, 咖啡馆和餐馆也禁止吸烟。

给我们的外国客人提个小建议: 在莫斯科或俄罗斯的其他城市, 可以适当考虑为公共交通里的女生和老年人让个座。





Ресторан Центрального Дома Литераторов

CDL Restaurant

Legends of Russian cuisine in a count mansion



1 Синигерская
 2 Замоскворецкая
 3 Арбатско-Покровская
 4 Филёвская
 5 Кольцевая
 6 Калужско-Рижская
 7 Митинская
 8 Серпуховско-Тимирязевская
 9 Большая кольцевая
 10 Кавказская
 11 Бульварная
 12 Митинская
 13 Митинская
 14 Митинская
 15 Митинская
 16 Митинская
 17 Митинская
 18 Митинская
 19 Митинская
 20 Митинская
 21 Митинская
 22 Митинская
 23 Митинская
 24 Митинская
 25 Митинская
 26 Митинская
 27 Митинская
 28 Митинская
 29 Митинская
 30 Митинская
 31 Митинская
 32 Митинская
 33 Митинская
 34 Митинская
 35 Митинская
 36 Митинская
 37 Митинская
 38 Митинская
 39 Митинская
 40 Митинская
 41 Митинская
 42 Митинская
 43 Митинская
 44 Митинская
 45 Митинская
 46 Митинская
 47 Митинская
 48 Митинская
 49 Митинская
 50 Митинская
 51 Митинская
 52 Митинская
 53 Митинская
 54 Митинская
 55 Митинская
 56 Митинская
 57 Митинская
 58 Митинская
 59 Митинская
 60 Митинская
 61 Митинская
 62 Митинская
 63 Митинская
 64 Митинская
 65 Митинская
 66 Митинская
 67 Митинская
 68 Митинская
 69 Митинская
 70 Митинская
 71 Митинская
 72 Митинская
 73 Митинская
 74 Митинская
 75 Митинская
 76 Митинская
 77 Митинская
 78 Митинская
 79 Митинская
 80 Митинская
 81 Митинская
 82 Митинская
 83 Митинская
 84 Митинская
 85 Митинская
 86 Митинская
 87 Митинская
 88 Митинская
 89 Митинская
 90 Митинская
 91 Митинская
 92 Митинская
 93 Митинская
 94 Митинская
 95 Митинская
 96 Митинская
 97 Митинская
 98 Митинская
 99 Митинская
 100 Митинская

Povarskaya st. 50/53 www.restcdl.ru +7 495 663 3003

РЕКЛАМА



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE, DEPUIS 1755

Historiques American 1921

这是一款为型男绅士和时尚女性打造的腕表。这款“Historiques American 1921-36.5mm”手表展现了属于那个时代的果敢精神和江诗丹顿所创精品的精湛工艺。如今，这款在20世纪90年代首次面世的传奇手表以更为时尚的造型回归大众视野。枕形表壳直径36.5毫米，由18k (5N) 粉红金制成，采用独特的对角时间读取设计，偏心表冠位于“1点”和“2点”两刻度之间。“Historiques American 1921-36.5mm”延续了江诗丹顿腕表艺术的传统，体现了经典与新奇的相得益彰。



地址：莫斯科，彼得罗夫卡街，5号
电话号码：+7 495 937 90 41
地址：莫斯科，红场，3号，
古姆 (GUM)，1线，1楼
电话号码：+7 495 981 1755

对于海南航空公司飞机票持有人和这个游览指南持有人莫斯科 Vacheron Constantin 专卖店提供廉价优待。



PEKITAMA

buccellati.com



BUCCELLATI

MILANO DAL 1919

Tverskoy Boulevard 26/5, Moscow, 125009
Tel.: +7 (495) 781 78 98

GUM Red Square 3, Moscow, 109012
Tel.: +7 (495) 620 34 96




JAEGER-LECOULTRE



JAEGER-LECOULTRE POLARIS MEMOVOX

THE REBIRTH OF AN ICON

First introduced in 1968 as a diver's watch, the Jaeger-LeCoultre Polaris is brought back to life 50 years later in a contemporary version, equipped with the Manufacture Calibre 956, as part of the new Jaeger-LeCoultre Polaris collection designed, manufactured and assembled in-house.

www.jaeger-lecoultre.com

Moscow, Stoleshnikov lane,14, +7 495 980 90 48